

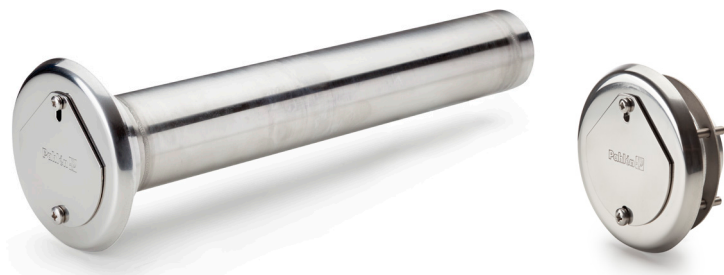
**Pahlén** ®  
swimming pool equipment

Swedish design  
and manufacture  
since 1967



**Bottensugkontakt**  
**Outlet connection for vacuum hose**  
**Bodensauganschluss**  
**Донная всасывающая насадка**  
**Contacteur de suceuse**  
**Toma de fondo**  
**Connettore per l'aspirazione sul fondo**

Manual  
User manual  
Gerbrauchsanleitung  
Инструкция  
Manuel d'utilisation  
Manuale d'usa  
Instruzione di montaggio



SVENSKA	3– 6
ENGLISH	7–10
DEUTSCH	11-14
РУССКИЙ	15–18
FRANÇAIS	19–22
ESPAÑOL	23–26
ITALIANO	27–30

Det är viktigt att läsa igenom denna manual noggrant för att trygga poolutrustningens funktion och livslängd. Pahlén AB ansvarar ej för produktgaranti eller skador som sker till följd av felaktig installation, handhavandefel eller felaktigt underhåll.

## Produktbeskrivning

Bottensugkontakten används när man inte har möjlighet att botten suga genom bräddavloppet eller vill ha en alternativ sugpunkt för pooldamsugare.

Bottensugkontakten finns i designutförande Classic för olika typer av pool med liner.

För montage i PP- alternativt glasfiberpool, används art.nr 125830, se instruktion MA55-11.

## Allmän info

### Rekommenderade värden beträffande vattenkvalitet:

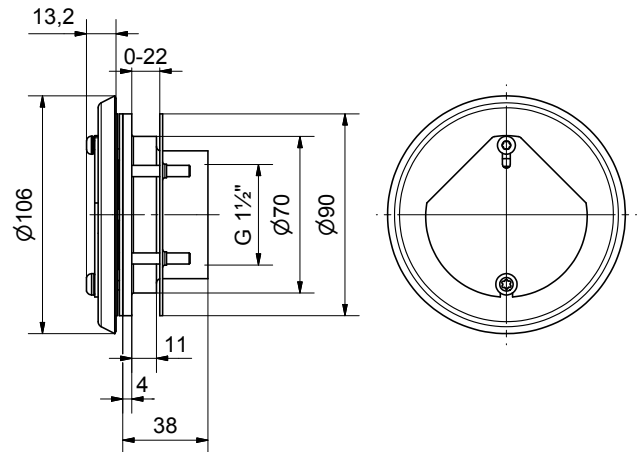
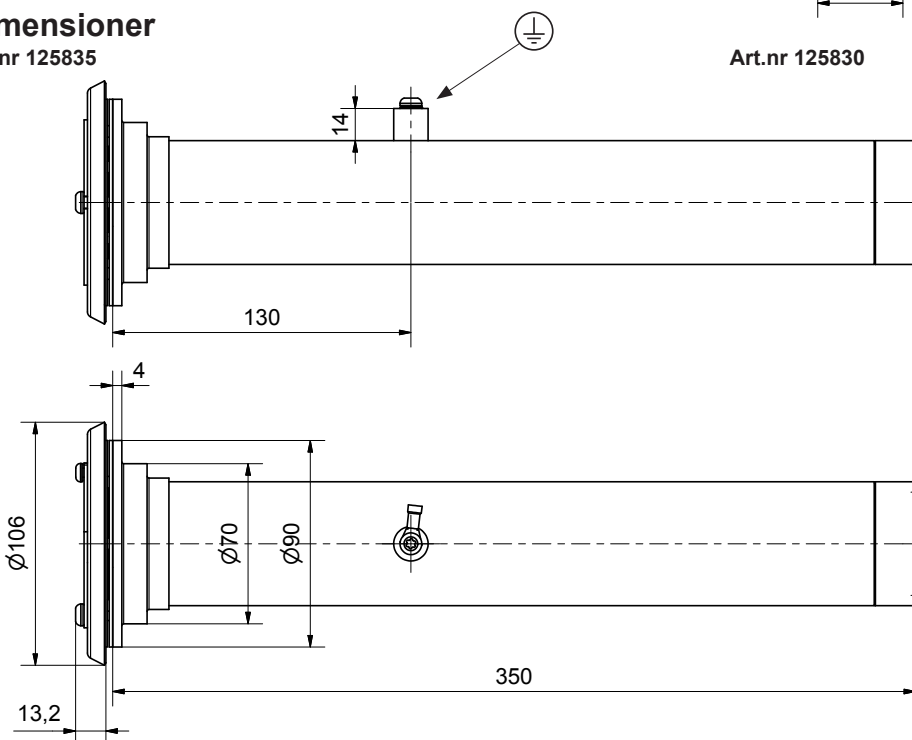
Total klorhalt:	max 3,5 mg/liter (ppm)*
Klorid(salt)halt:	max 250 mg/liter
pH-värde:	7.2–7.6
Alkalinitet:	60–120 mg/liter (ppm)
Kalciumhårdhet:	100–300 mg/liter (ppm)
Järn:	max 0,1 mg/l *
Koppar:	max 0,2 mg/l *
Mangan:	max 0,05 mg/l *
Fosfor:	max 0,01 mg/l *
Nitrat:	max 50 mg/l *

\* Enligt EN 16713-3

Utanför dessa värden gäller ej produktgarantin

## Dimensioner

Art.nr 125835



Art.nr 125830

## Installation allmänt

Mellan botten sugkontakten och pumpens sugledning ska alltid en ventil installeras. Denna ventil ska hållas stängd då botten sugning inte sker.

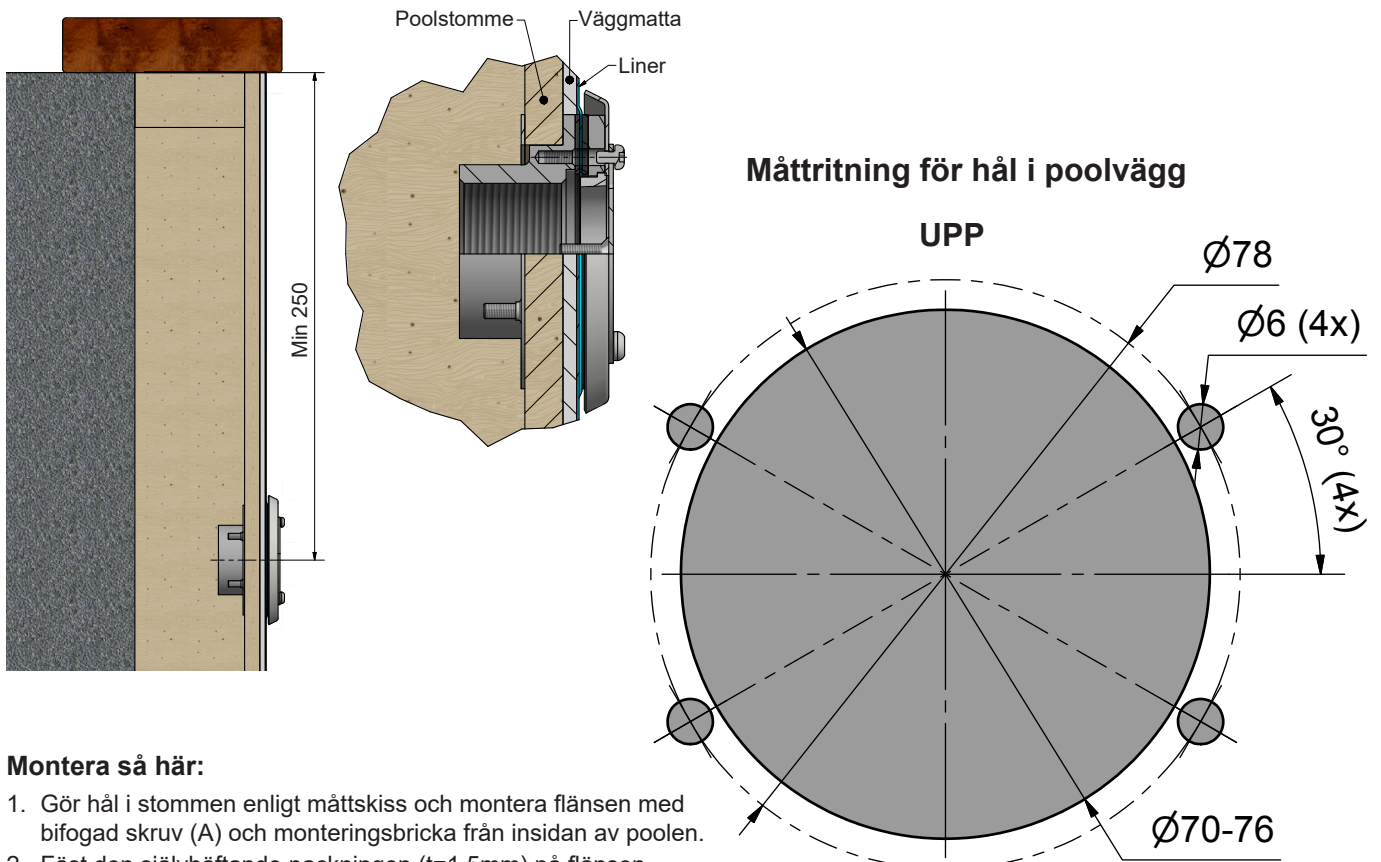
Bottensugkontakten kan kopplas in på befintlig sugledning eller via separat pump.

Rekommenderat djup finns beskrivet i senare avsnitt.

- Armering får aldrig ligga närmare rostfritt material än minst 50 mm i gjutna poolkonstruktioner.
- Elektriska installationer och kablar >30V får ej placeras inom 500 mm avstånd från något rostfritt material.
- Vid montering skall rostfria verktyg med rengjorda kontaktytor användas.
- Förvara produkterna i originalförpackningen ända till installationen för att undvika repor och fläckar.
- Var aktsam vid monteringen så att inte produkten repas.
- Undvik att placera koncentrerad dosering av kemikalier intill rostfria detaljer.
- Skador kan uppstå vid utebliven poolcirkulation.

## För poolstomme av trä, plåt eller plast - klädd med liner

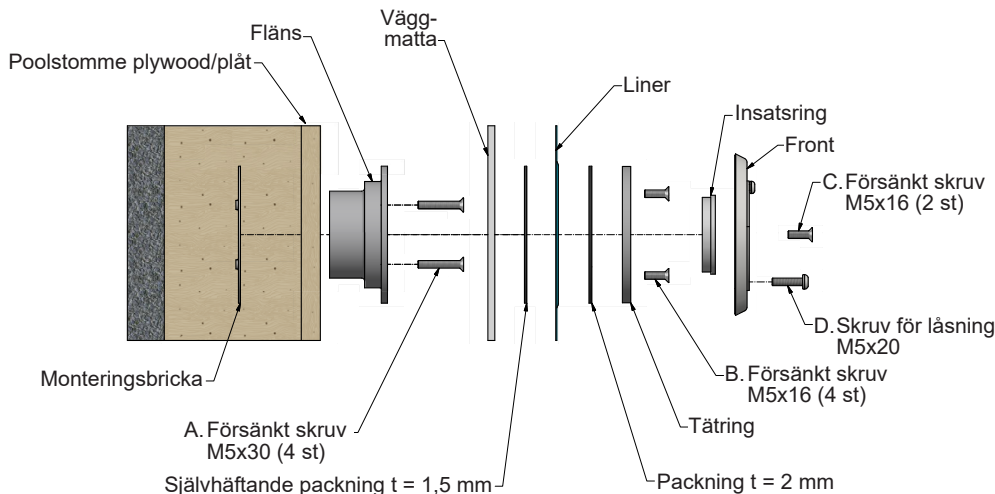
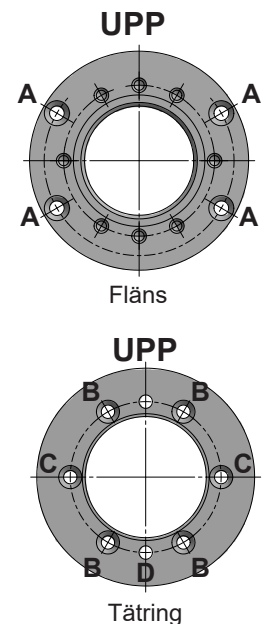
Art.nr 125830 Classic



### Montera så här:

1. Gör hål i stommen enligt måttskiss och montera flänsen med bifogad skruv (A) och monteringsbricka från insidan av poolen.
2. Fäst den självhäftande packningen (t=1.5mm) på flänsen.
3. Montera linern och påbörja vattenfyllning.
4. När vattnet når ca 5 cm under bottenugkontakten, skär ett litet kryss i linern i centrum av hålet. Montera packningen (t=2mm) och tätningen. Tätningen monteras med 4 st av de medföljande M5x16 skruvarna (B) (se figuren till höger).
5. Renskar linern efter tätningens inre kant.
6. Montera insatsringen (viktigt att den monteras vänd som bilden visar) och fronten med Pahlén-logotypen uppåt med M5x16 skruvarna (C).
7. Fyll upp poolen med vatten till dess önskade nivå.
8. Frontbrickans öppningsbleck låses i stängt läge med medföljande M5x20 skruv (D). Sedan räcker det med att lätta på den skruven för att kunna skjuta luckan åt sidan, skruven behöver inte tas bort helt.

OBS! Ej skala 1:1 av trycktekniska skäl.

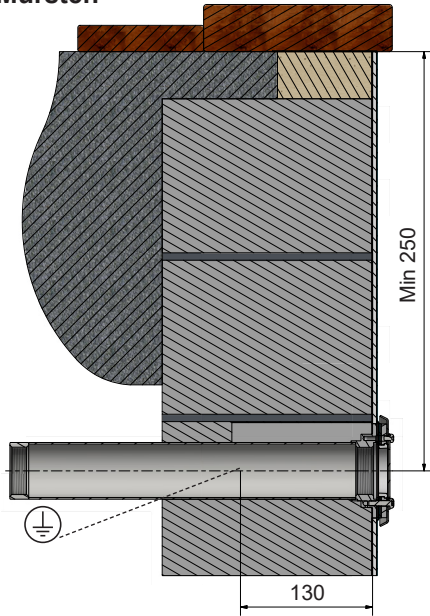


För poolstomme av mursten, isolerblock, betong - klädd med liner

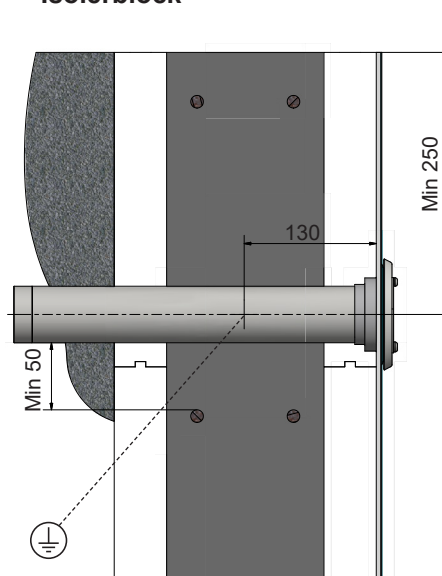
Art.nr 125835 Classic

OBS! Minsta avstånd mellan rostfritt material och ej rostfritt (t.ex. armeringsjärn) skall vara 50 mm.

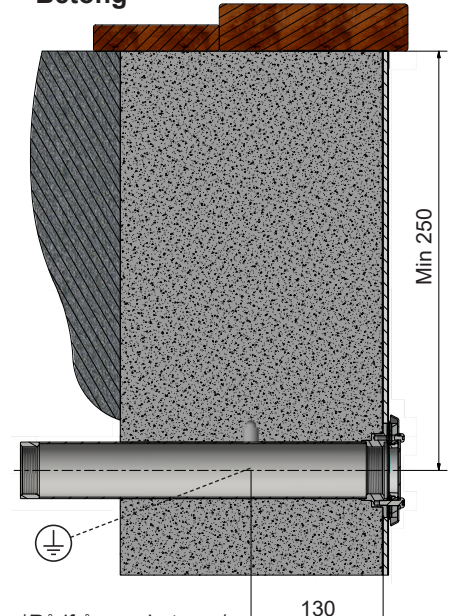
### Mursten



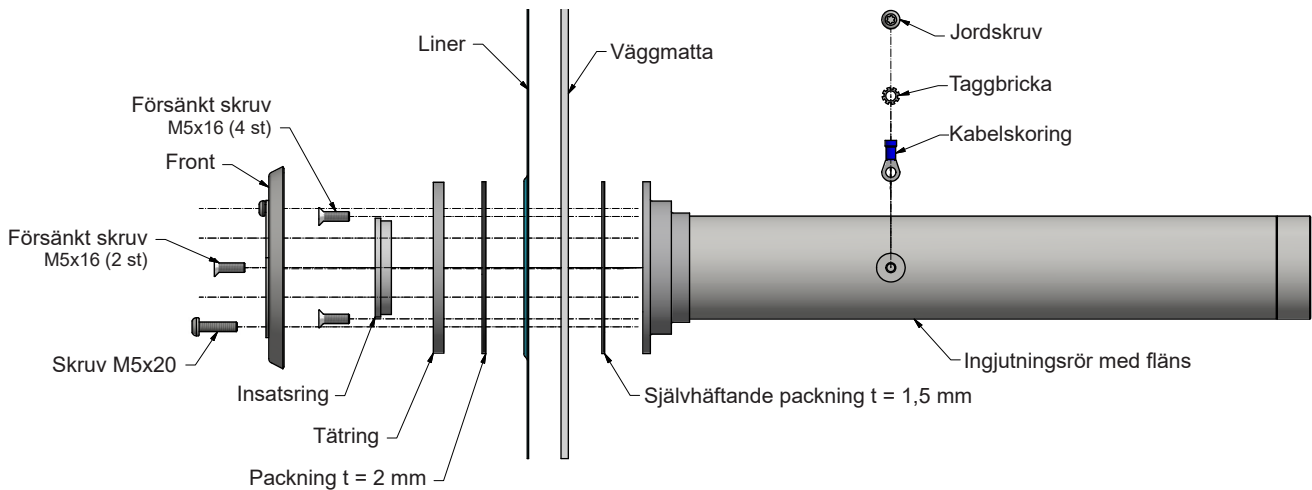
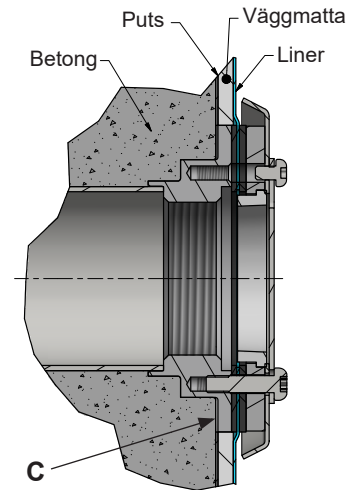
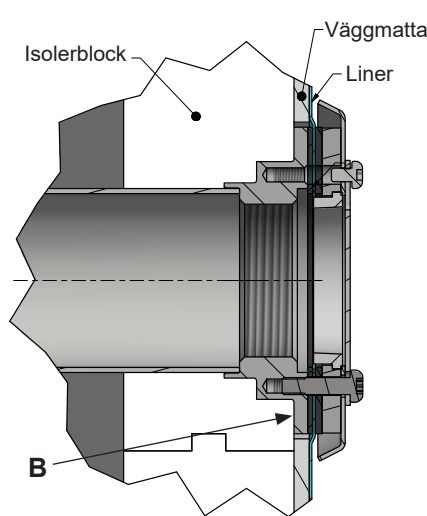
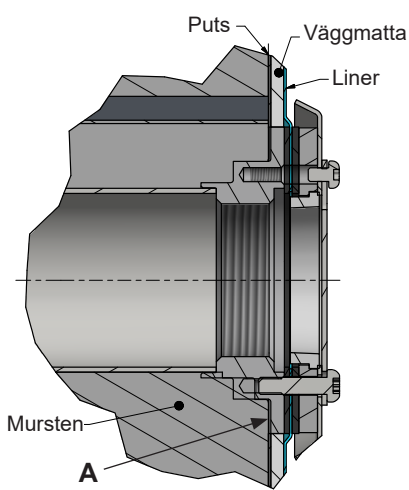
### Isolerblock



### Betong\*

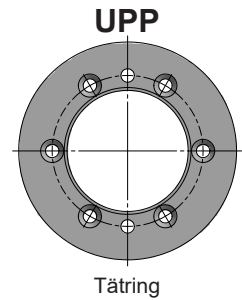
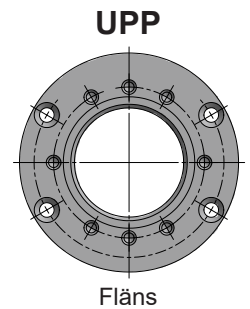


\*Rådfråga er betong-/ ytskiktleverantör om eventuellt tätskikt och appliceringsmetod.



## Montera så här:

1. Anslut en jordkabel (minst 6 mm<sup>2</sup>) från ingjutningsröret till markjord. Använd medföljande skruv, ringkabelsko och taggbricka.
2. Fixera ingjutningsröret i poolstommen. Maskera flänsen (den yta som sedan ligger an mot packningen).  
*Mursten:* Flänsen ska ligga i liv med färdig poolvägg (se A, bild på föregående sida).  
*Isolerblock:* Flänsen ska ligga i liv med färdig poolvägg (se B, bild på föregående sida).  
*Betong:* Flänsen ska ligga i liv med färdig poolvägg (se C, bild på föregående sida).  
Rekommenderat monteringsdjup, se ritning.
3. Gjut.
4. Fäst den självhäftande packningen (t = 1.5mm) på ingjutningsrörets fläns.
5. Montera linern och påbörja vattenfyllning.
6. När vattnet når ca 5 cm under bottensugkontakten, skär ett litet kryss i linern i centrum av hålet. Montera packning (t = 2 mm) och tätringen med 4 st av de medföljande skruvarna (M5x16).
7. Renskar linern efter tätringens inre kant.
8. Montera insatsen (viktigt att den hamnar i samma riktning som bilden) och sedan fronten med Pahlén-logotypen uppåt.
9. Fyll upp poolen med vatten till önskad nivå.
10. Frontbrickans öppningsbleck låses i stängt läge med medföljande skruv (M5x20).  
Sedan räcker det med att lätta på skruven för att kunna skjuta luckan åt sidan, skruven behöver inte tas bort helt.



## Vinterstängning

1. Demontera fronten.
2. Hålet pluggas med en vinterplugg (ingår ej). Använd en plugg med konisk expander eller R 1½"-gänga.

It is important to read this manual thoroughly in order to ensure functioning and long service life of the equipment. Pahlén AB is not responsible for the product warranty in case of any damage due to improper installation, mishandling or improper maintenance

## Product description

Outlet connection for vacuum hose is used when you don't have the ability to clean the pool bottom by means of outlet pipe, or want to have an alternative suction point for the pool bottom.

The outlet connection for vacuum hose of Classic design is intended for different pool types with liner.

For installation in PP - an alternative fiberglass pool, art.nr 125830 is used, see instruction MA55-11.

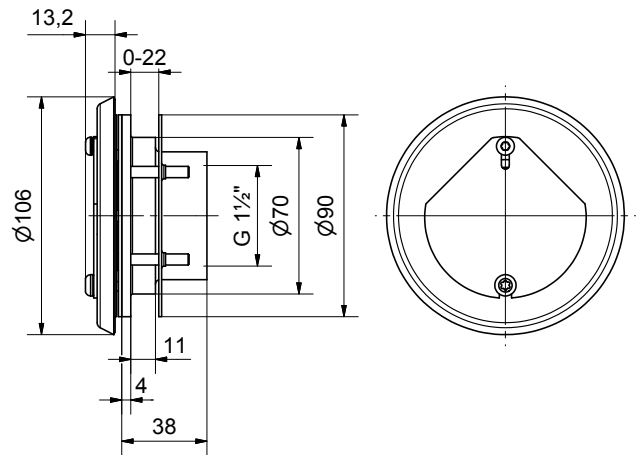
## General information

### Recommended values for water quality:

Total chlorine content:	max 3.5 mg/liter (ppm)*
Chloride (salt) content:	max 250 mg/liter
pH-value:	7.2–7.6
Alkalinity:	60–120 mg/liter (ppm)
Calcium hardness:	100–300 mg/liter (ppm)
Iron:	max 0.1 mg/l *
Copper:	max 0.2 mg/l *
Manganese:	max 0.05 mg/l *
Phosphorus:	max 0.01 mg/l *
Nitrate:	max 50 mg/l *

\* Complies to EN 16713-3

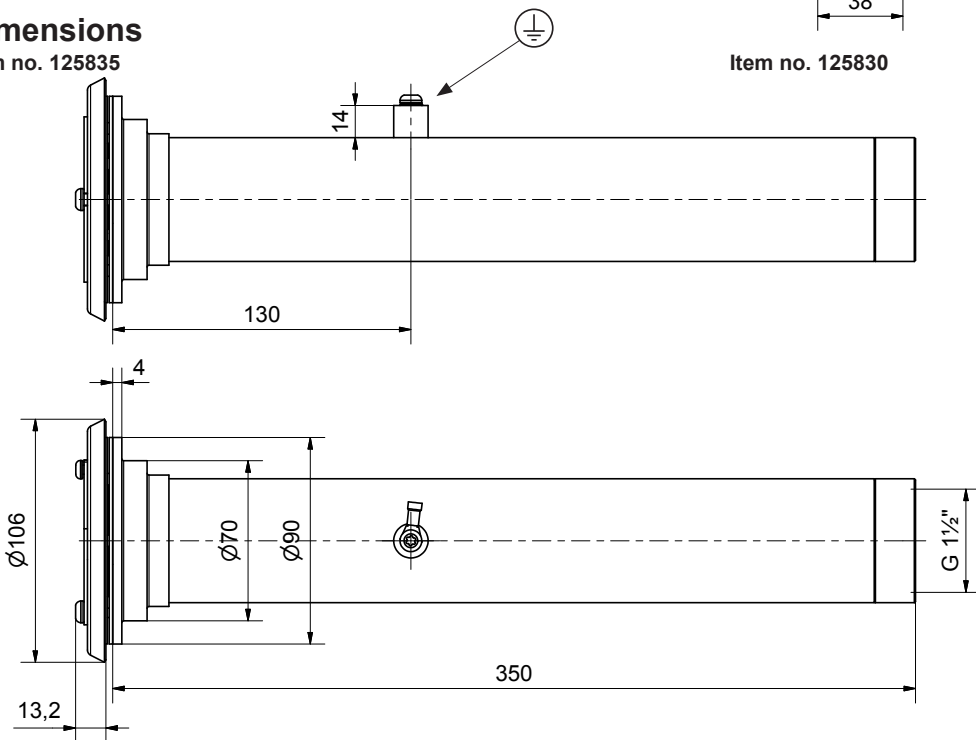
Outside these values the product warranty does not apply.



Item no. 125830

## Dimensions

Item no. 125835



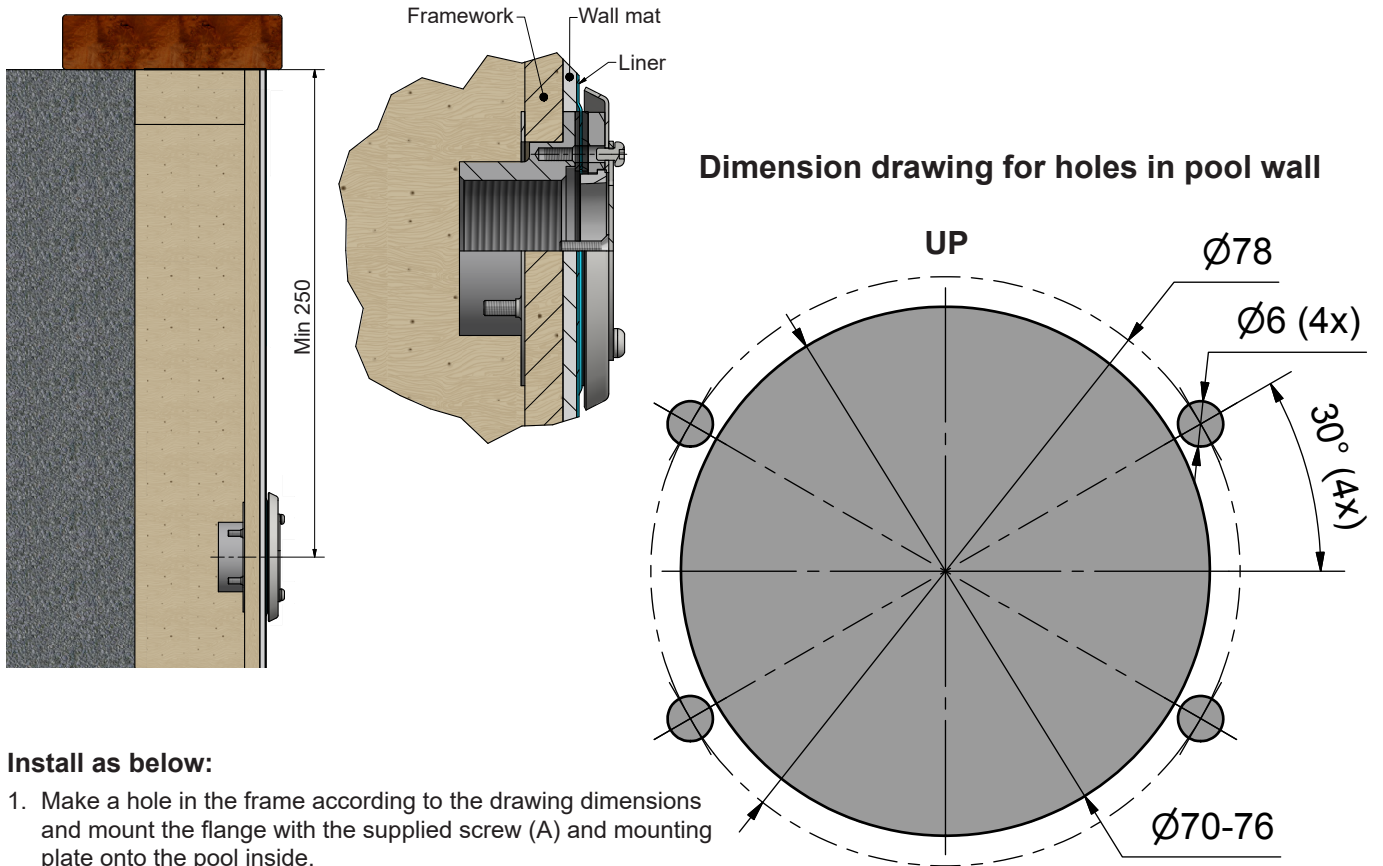
## General installation instruction

Between the outlet connection and the pump suction line there should always be a valve installed. This valve should be kept closed when the bottom suction is not performed.

The outlet connection can be connected to an existing suction line or via a separate pump. The recommended depth is described in the subsequent sections.

- Reinforcement should never be closer than at least 50 mm from the stainless steel in the cast coated pool constructions.
- Electrical cables and installation > 30V may not be placed within a distance of 500mm from stainless steel material.
- During installation works, stainless steel tools with clean contact surfaces should be used.
- In order to avoid scratches and stains, keep items in their original packaging until installation.
- Be careful during installation, so as not to scratch the item.
- Avoid placing concentrated chemical dosages next to stainless steel details. Damage can occur in case of no pool circulation.

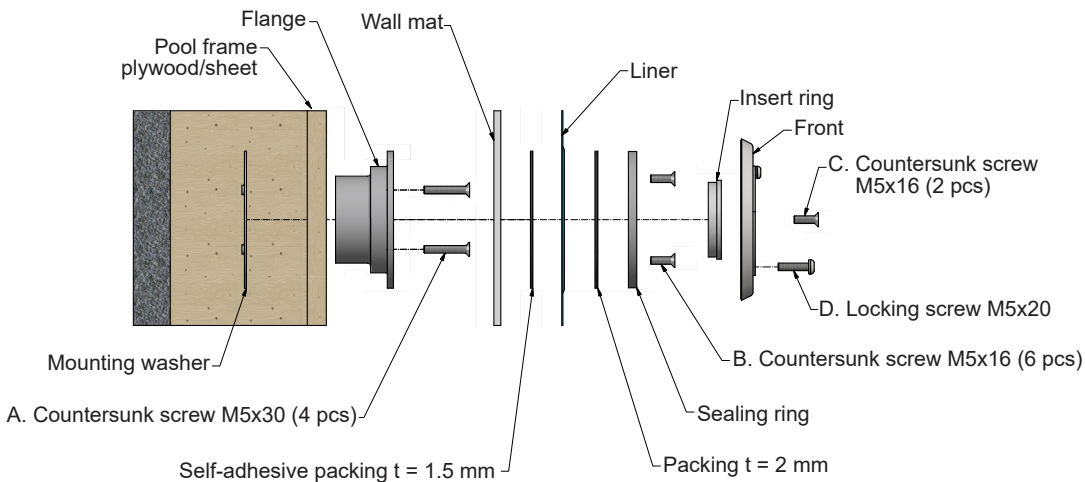
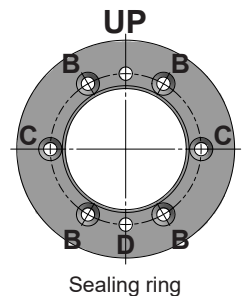
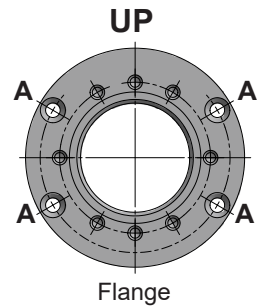
For the pool framework made of wood, metal or plastic - finished with liner  
 Item No. 125830 Classic



**Install as below:**

1. Make a hole in the frame according to the drawing dimensions and mount the flange with the supplied screw (A) and mounting plate onto the pool inside.
2. Fix self-adhesive packing (t = 1.5 mm) onto the flange.
3. Install the pool canvas and start filling water.
4. When the water reaches around 5 cm below the BCC, cut a small cross in the liner in the hole center. Install packing (t = 2 mm) and sealing. Sealing is mounted with 4 of the enclosed M5x16 screws (B) (see figure on the right side).
5. Trim the liner below the sealing inside edge.
6. Install the insert ring (important to be mounted as shown in the picture) and the front with Pahlén-Logo on top with M5x16 screws (C).
7. Fill the pool with water up to the desired level.
8. Front stones opening plate should be locked in the closed position with the supplied screw (D). Since it is enough to loose the screw if need be to slide the window to the side, the screw doesn't need to be completely removed.

NOTE! Not 1:1 scale for technical reasons





# Outlet connection for vacuum hose

ENGLISH

For the pool frame made of building blocks, insulation blocks, concrete - covered with liner

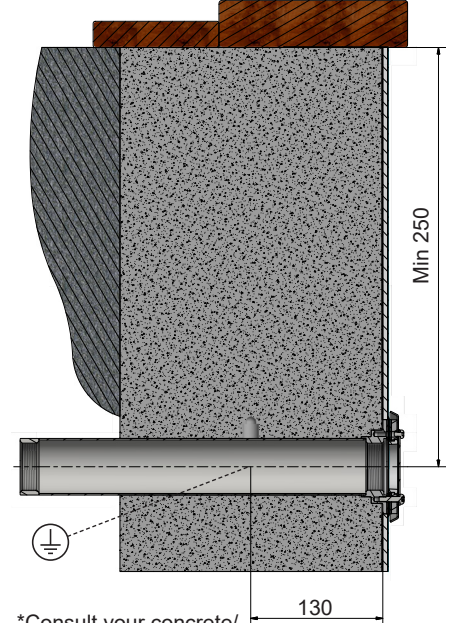
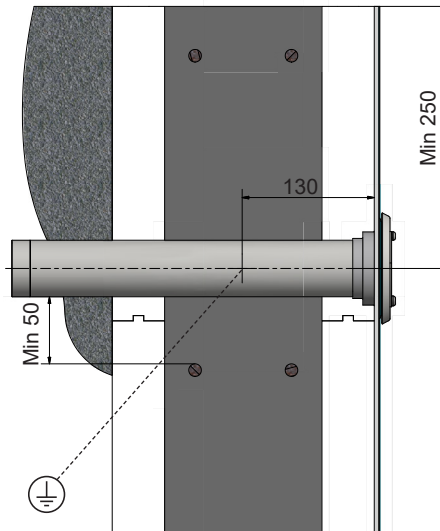
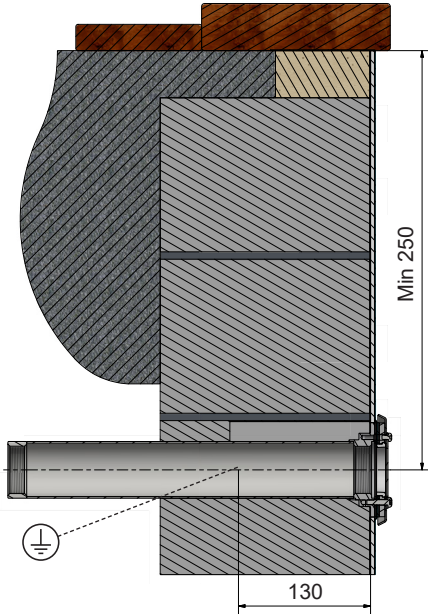
Item No. 125835

NOTE! Minimum distance between stainless steel material and non-stainless (e.g. Concrete-reinforcing bars) will be 50 mm.

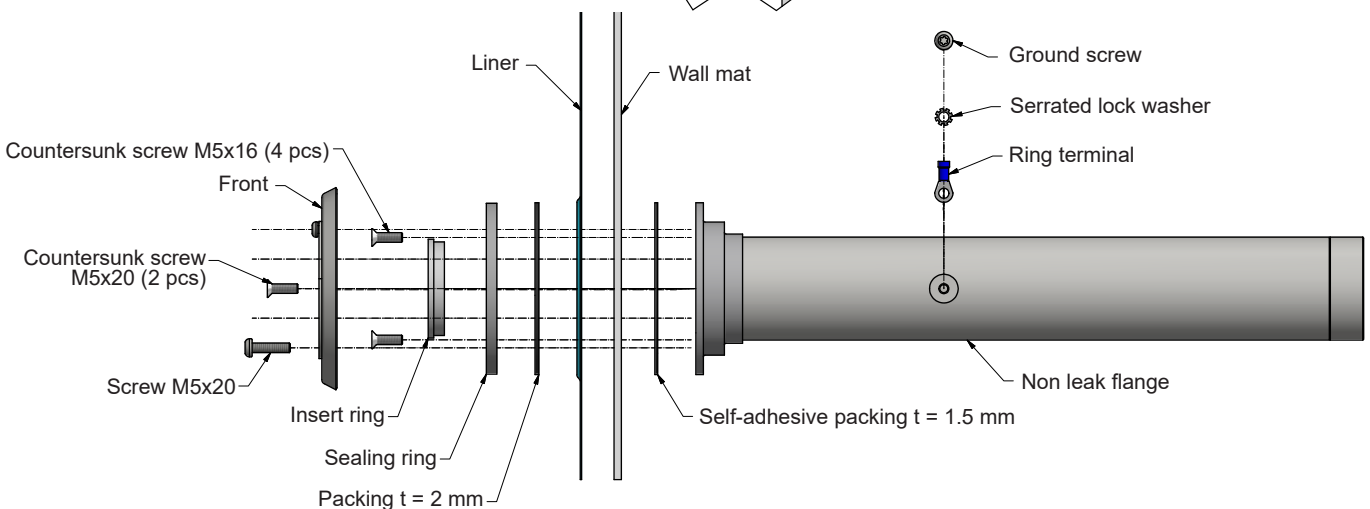
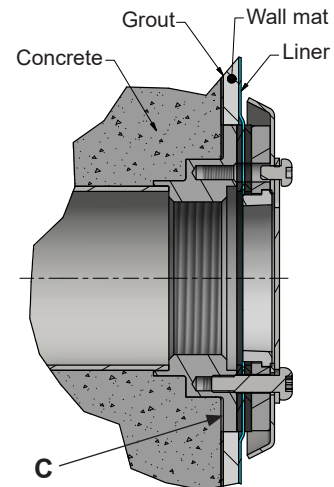
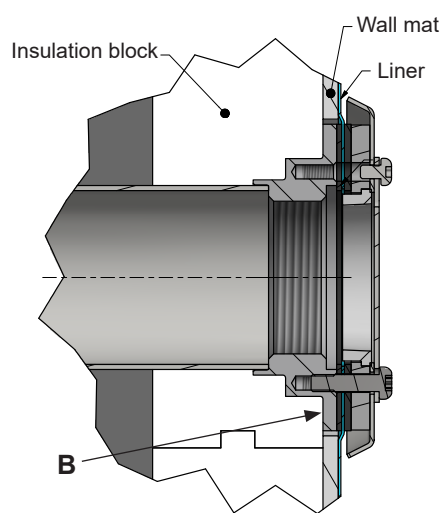
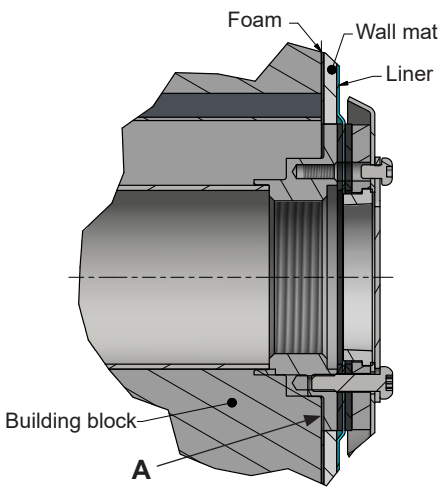
## Building blocks

## Insulation blocks

## Concrete\*

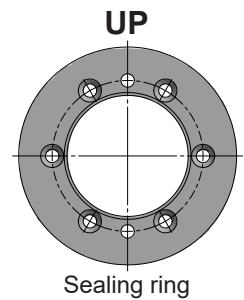
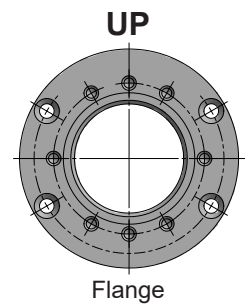


\*Consult your concrete/ waterproofing supplier for any waterproofing and application method.



## Install as below:

1. Connect the cable (min. 6mm<sup>2</sup>) from the inlet pipe flanges to earth. Use the supplied screw, cable lug ring and tag washer.
2. Fix the embedded tubing into the framework of the pool. Mask the flange (the surface that will then lie against the gasket).  
*Bricks:* The flange should rest on the finished pool wall (see Diagram A on the previous page).  
*Insulating block:* The flange should rest on the finished pool wall (see Diagram B on the previous page).  
*Concrete:* The flange should rest on the finished pool wall (see Diagram C on the previous page). Recommended mounting depth, see drawing.
3. Plaster.
4. Fix self-adhesive packing (t = 1.5 mm) onto the inlet pipe flange.
5. Install the pool canvas and begin filling water.
6. When the water reaches around 5 cm below the BCC, cut a small cross in the liner in the hole center. Mount the packing (t = 2 mm) and sealing with 4 of the enclosed screws (M5x16).
7. Trim the pool liner after the sealing inside edge.
8. Install the insert (important to use the ports in the same order as in the picture) and then the front with Pahlén logo on top of it.
9. Fill the pool with water to the desired level.
10. Front stones opening plate should be locked in the closed position with the supplied screw (M5x20). Since it is enough to ease the screw if it is needed to slide the window to the side, the screw doesn't need to be completely removed.



## Winter storage

1. Loosen and dismantel the front.
2. The hole should be plugged with a winter plug (not included). Use a plug with a conical expander or thread R 1½".

Dieses Handbuch muss unbedingt sorgfältig gelesen werden, um die Funktion und Lebensdauer der Poolausrüstung sicherzustellen. Pahlén AB haftet nicht für Produktgarantie oder Schäden, die aufgrund falscher Installation, Bedienungsfehlern oder falscher Wartung auftreten.

## Produktbeschreibung

Der Bodensauganschluss wird verwendet, wenn der Boden nicht über den Skimmer abgesaugt werden kann oder wenn ein zusätzlicher Sauganschluss für den Poolsauger vorhanden sein soll.

Der Bodensauganschluss ist in der Designausführung Classic für verschiedene Poolarten mit Auskleidung erhältlich. Für die Montage in PP- bzw. Glasfaserpools wird Art-Nr. 125830 verwendet, siehe Anweisung MA55-11.

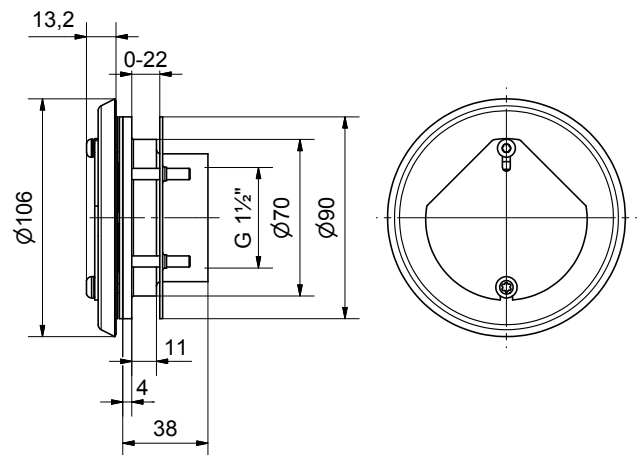
## Allgemeine Informationen

### Empfohlene Werte für die Wasserqualität:

Gesamter Chlorgehalt:	max. 3.5 mg/Liter (ppm)*
Chlorid(Salz)Gehalt:	max. 250 mg/Liter
pH-Wert:	7,2–7,6
Alkalinität:	60–120 mg/Liter (ppm)
Kalziumhärte:	100–300 mg/Liter (ppm)
Eisen:	max. 0.1 mg/Liter*
Kupfer:	max. 0.2 mg/Liter *
Mangan:	max. 0.05 mg/Liter *
Phosphor:	max. 0.01 mg/Liter *
Nitrat:	max. 50 mg/Liter *

\* Gemäß EN 16713-3

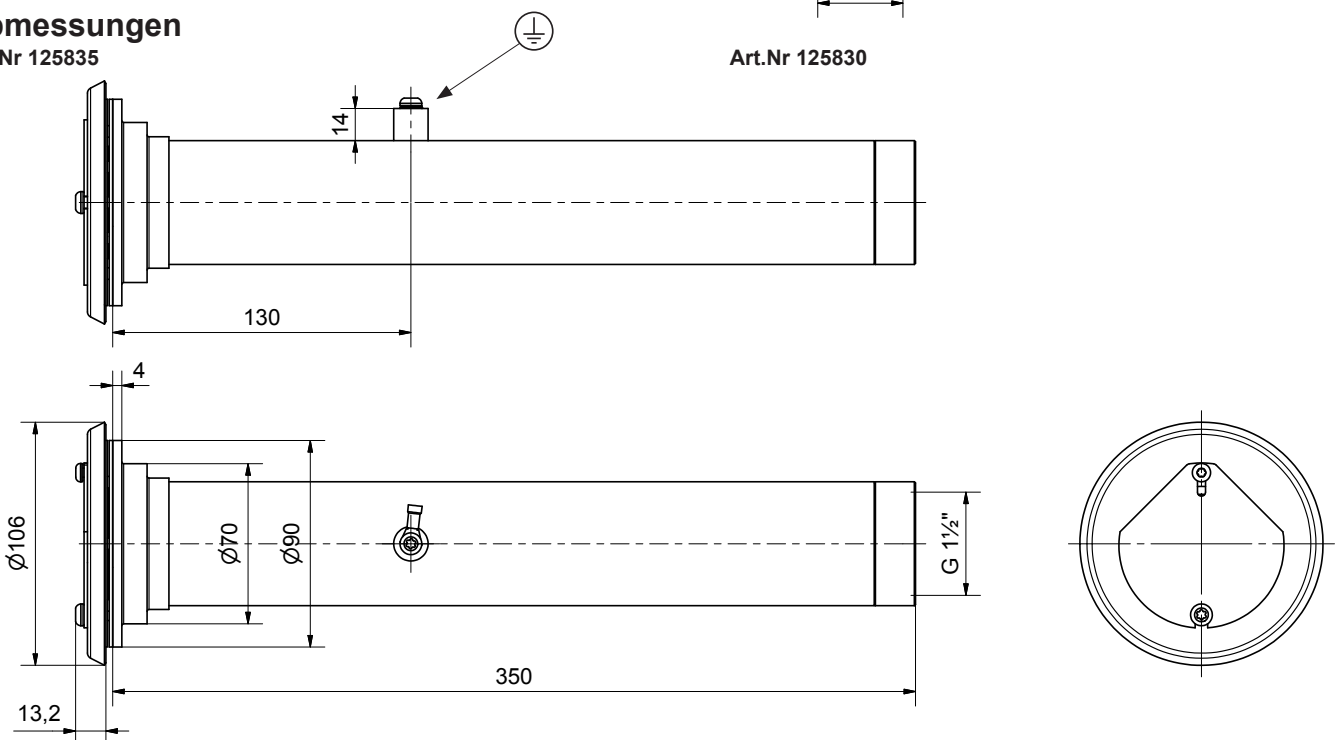
Bei Nichteinhaltung dieser Werte erlischt die Produktgarantie



Art.Nr 125830

## Abmessungen

Art.Nr 125835



## Installation allgemein

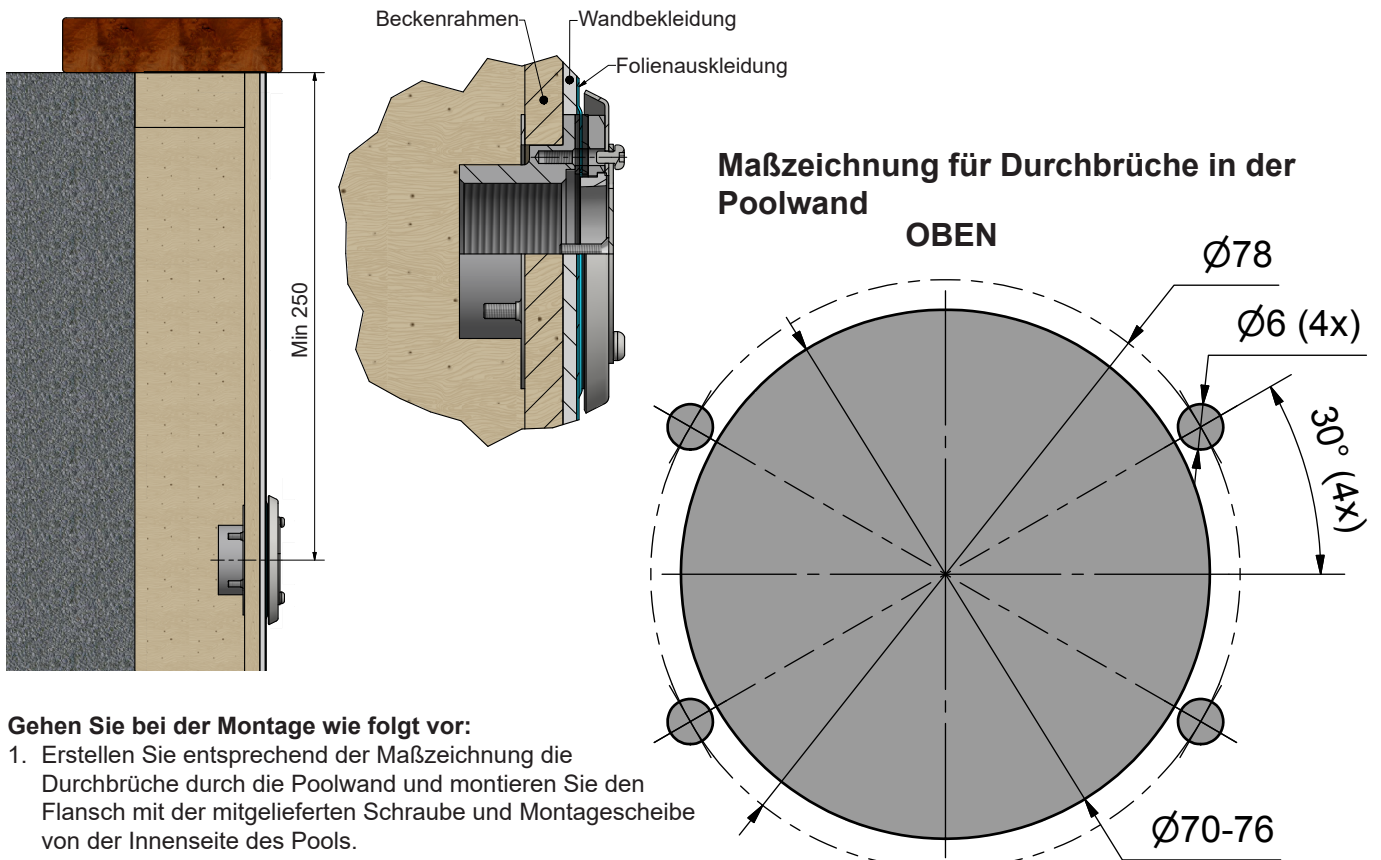
Zwischen dem Bodensauganschluss und der Saugleitung der Pumpe muss immer ein Ventil installiert werden. Dieses Ventil muss geschlossen gehalten werden, solange der Boden nicht gesaugt wird.

Der Bodensauganschluss kann an die vorhandene Saugleitung oder an eine gesonderte Pumpe angeschlossen werden. Die empfohlene Tiefe wird im einem späteren Abschnitt beschrieben.

- In gegossenen Pools muss der Abstand der Bewehrung zu Edelstahl mindestens 50 mm betragen.
- Der Abstand elektrischer Kabel und Installationen >30 V zu Edelstahl muss mindestens 500 mm betragen.
- Bei der Montage sind rostfreie Werkzeuge mit gereinigten Berührungsflächen zu verwenden.
- Die Produkte sind bis zur Installation in der Originalverpackung zu lagern, um Kratzer und Flecken zu vermeiden.
- Bei der Montage müssen Sie vorsichtig vorgehen, damit das Produkt nicht zerkratzt wird.
- Vermeiden Sie es, konzentrierte Chemikaliendosierungen in die Nähe von Teilen aus Edelstahl zu bringen. Bei nicht vorhandener Poolzirkulation kann es zu Schäden kommen.

## Bei Schwimmbecken aus Holz, Blech oder Kunststoff – mit Folienauskleidung

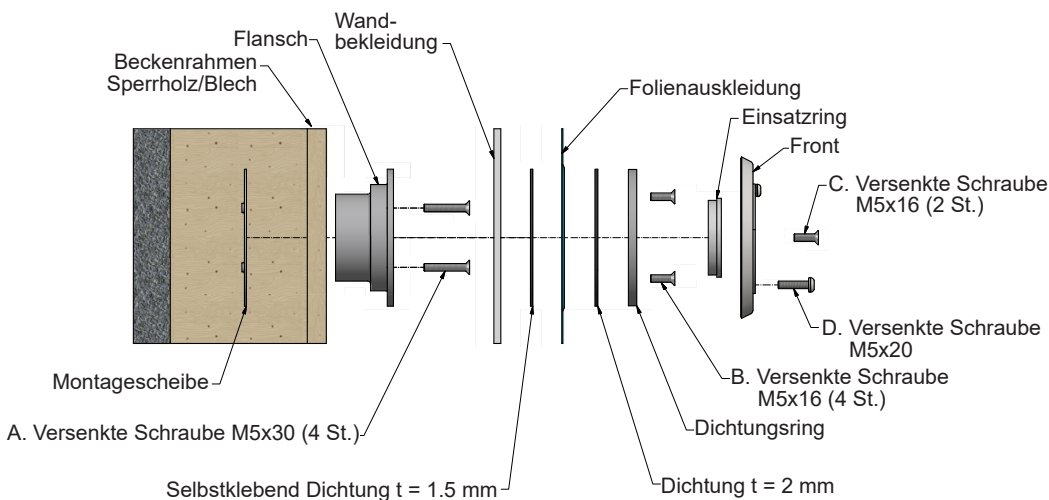
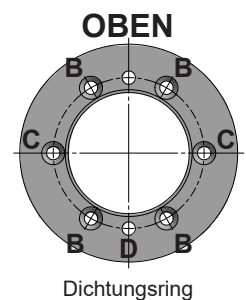
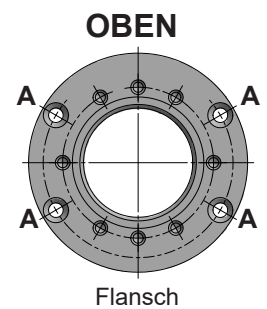
Art.Nr 125830 Classic



### Gehen Sie bei der Montage wie folgt vor:

1. Erstellen Sie entsprechend der Maßzeichnung die Durchbrüche durch die Poolwand und montieren Sie den Flansch mit der mitgelieferten Schraube und Montagesscheibe von der Innenseite des Pools.
2. Befestigen Sie die selbstklebende Dichtung ( $t = 1.5 \text{ mm}$ ) am Flansch.
3. Montieren Sie die Poolauskleidung und beginnen Sie mit dem Auffüllen des Wassers.
4. Wenn das Wasser ca. 5 cm unter dem Bodensauganschluss steht, schneiden Sie in der Mitte des Lochs ein kleines Kreuz in die Poolauskleidung. Montieren Sie die Dichtung ( $t = 2 \text{ mm}$ ) und den Abdichtring. Der Abdichtring wird mit 4 der mitgelieferten M5x16 Schrauben (B) montiert (siehe Bild rechts).
5. Schneiden Sie das Tuch am inneren Rand des Abdichtrings entlang sauber zu.
6. Montieren Sie den Einsatzring (wichtig, dass er in die gleiche Richtung montiert wird, wie auf dem Bild gezeigt) und die Front mit dem Pahlén-Logo nach oben mit M5x16 Schrauben (C).
7. Füllen Sie den Pool bis zum gewünschten Füllstand mit Wasser.
8. Das Öffnungsblech der Front wird mit der mitgelieferten M5x20 Schraube (D) verschlossen.
9. Später muss die Schraube nur noch leicht gelockert werden, damit die Klappe zur Seite geschoben werden kann (die Schraube muss nicht ganz entfernt werden).

Maßstab aus drucktechnischen Gründen nicht 1:1.

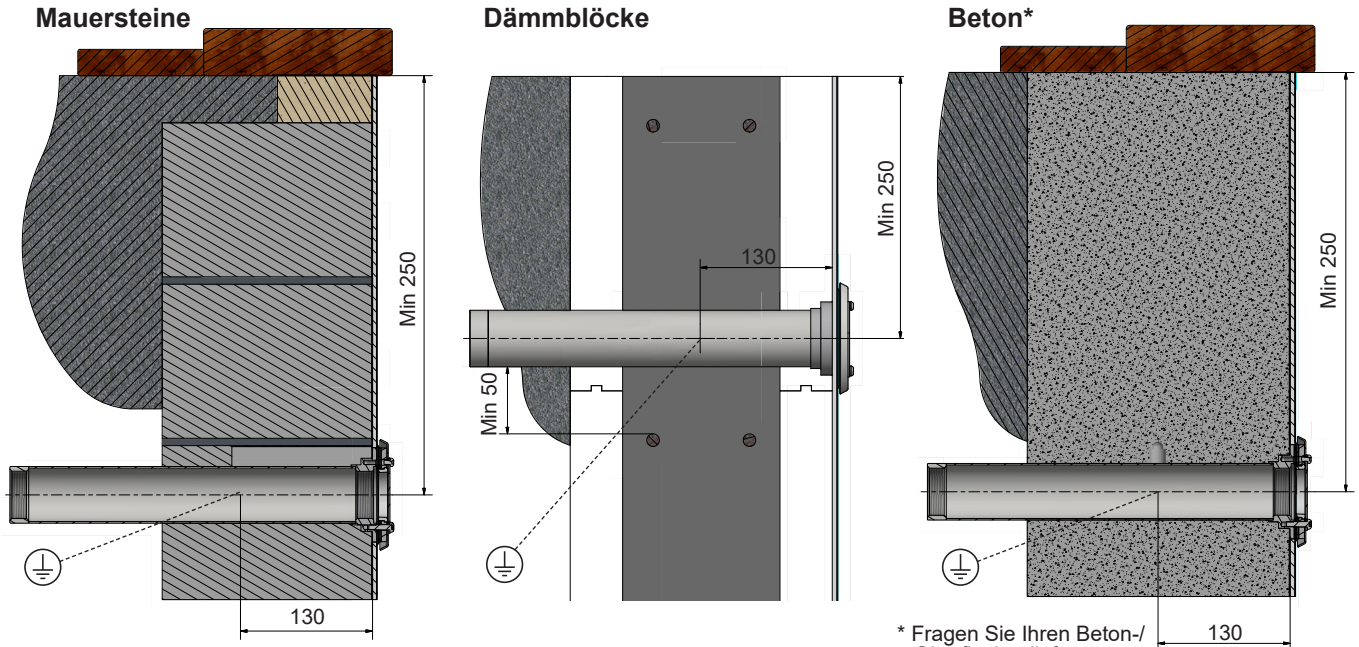


## Bei Schwimmbecken aus Mauersteinen, Dämmblöcken, Beton – mit Folienauskleidung

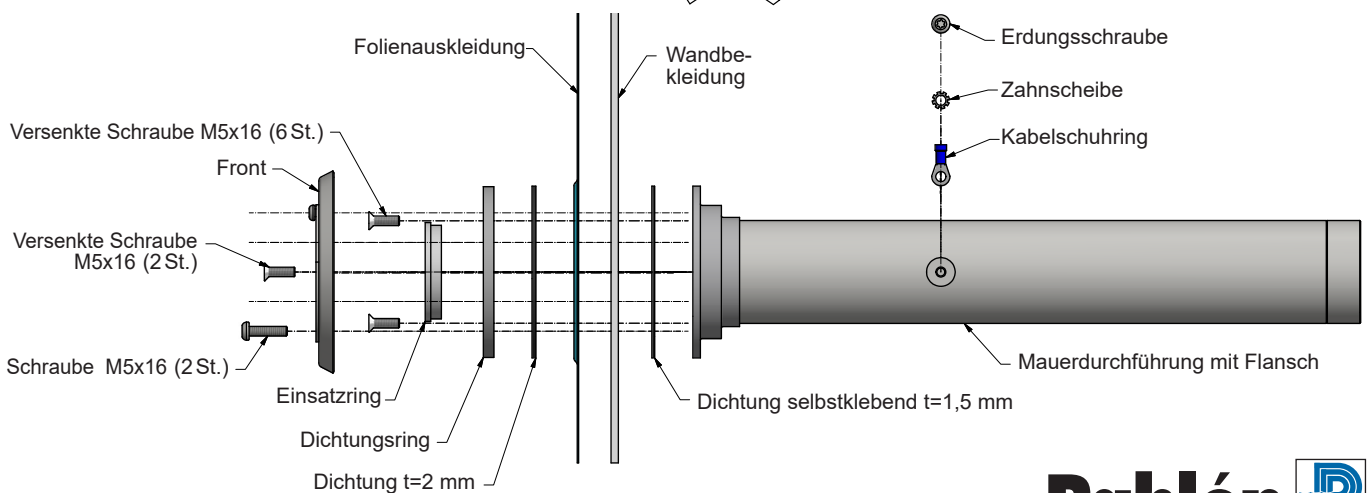
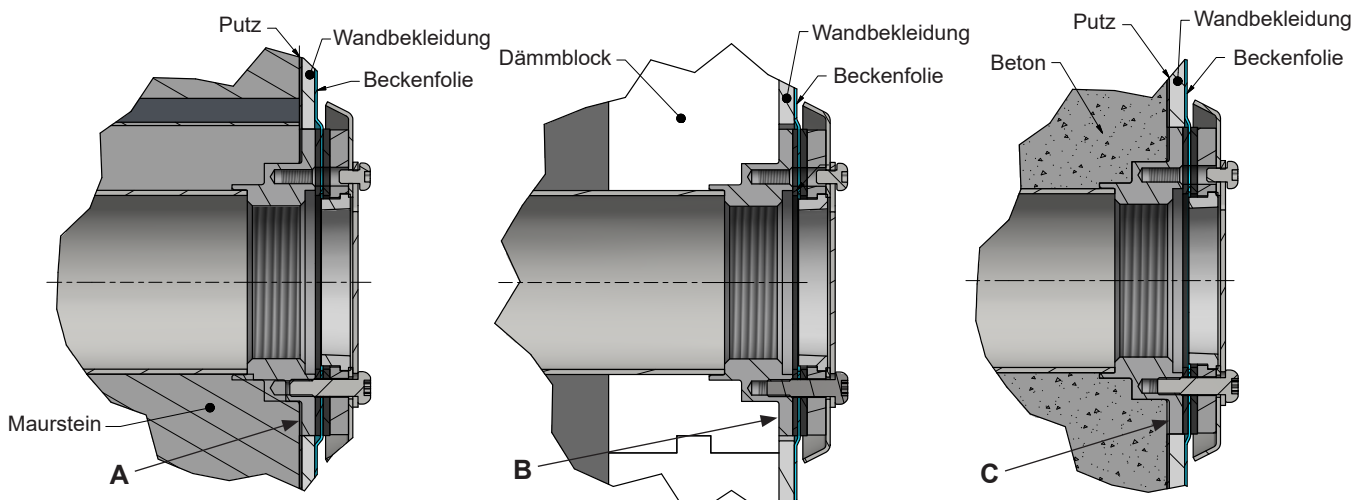
Art.Nr 125835 Classic

**ACHTUNG!**

Der Abstand zwischen Edelstahl und nicht rostfreiem Stahl (z. B. Bewehrungsseisen) muss mindestens 50 mm betragen.

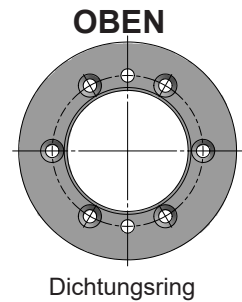
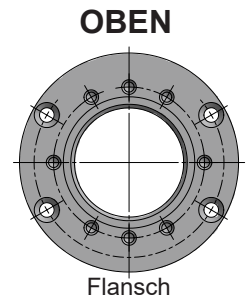


\* Fragen Sie Ihren Beton-/Oberflächenlieferanten nach einer gegebenenfalls erforderlichen Abdichtungsschicht und Auftragsverfahren.



## Gehen Sie bei der Montage wie folgt vor:

1. Schließen Sie die Mauerdurchführung mit einem Kabel (mindestens 6 mm<sup>2</sup>) an den Erdungsanschluss an. Verwenden Sie dazu Schraube, Ringkabelschuh und Zahnscheibe, die mitgeliefert wurden.
2. Fixieren Sie die Mauerdurchführung im Poolkörper. Maskieren Sie den Flansch (die später gegen die Dichtung anliegende Fläche).  
*Mauerstein:* Der Flansch muss in Flucht mit der fertigen Poolwand liegen (siehe A, Bild auf der vorherigen Seite).  
*Dämmblock:* Der Flansch muss in Flucht mit der fertigen Poolwand liegen (siehe B, Bild auf der vorherigen Seite).  
*Beton:* Der Flansch muss in Flucht mit der fertigen Poolwand liegen (siehe C, Bild auf der vorherigen Seite).  
Empfohlene Montagetiefe, siehe Zeichnung.
3. Gießen Sie.
4. Befestigen Sie die selbstklebende Dichtung (t = 1.5 mm) am Flansch.
5. Montieren Sie die Poolauskleidung und beginnen Sie mit dem Auffüllen des Wassers.
6. Wenn das Wasser ca. 5 cm unter dem Bodensauganschluss steht, schneiden Sie in der Mitte des Lochs ein kleines Kreuz in die Poolauskleidung. Montieren Sie die Dichtung (t = 2 mm) und den Abdichtring mit 4 der mitgelieferten Schrauben (M5x16).
7. Schneiden Sie die Poolauskleidung am inneren Rand des Abdichtrings sauber zu.
8. Montieren Sie den Einsatz (wichtig, dass er in die gleiche Richtung wie auf dem Bild zeigt) und dann die Front mit dem Pahlén-Logo nach oben an.
9. Füllen Sie den Pool bis zum gewünschten Füllstand mit Wasser.
10. Das Öffnungsblech der Front wird mit der mitgelieferten Schraube (M5x20) verschlossen.  
Später muss die Schraube nur noch leicht gelockert werden, damit die Klappe zur Seite geschoben werden kann (die Schraube muss nicht ganz entfernt werden).



## Vorbereitung auf den Winter

1. Nehmen Sie die Front ab.
2. Das Loch wird mit einem Winterstopfen abgedichtet (nicht enthalten).  
Verwenden Sie einen Stopfen mit konischem Expander oder R 1½"-Gewinde.

Для обеспечения нормального функционирования и длительного срока службы оборудования бассейна необходимо внимательно прочитать данное руководство с начала и до конца.

Гарантия Pahlén AB не действует, если возникшие повреждения были вызваны неправильными установкой изделия, обращением с ним или его обслуживанием.

## Описание изделия

Донная всасывающая насадка используется, когда отсутствует возможность обеспечить придонное всасывание через переливную трубу или если вы хотите обеспечить альтернативную точку всасывания для пылесоса для бассейнов.

Донная всасывающая насадка в варианте Classic подходит для разных типов бассейнов с облицовкой.

В бассейны из полипропилена (PP) и стекловолокна устанавливается насадка с артикулом №125820 (см. инструкцию для MA55-11).

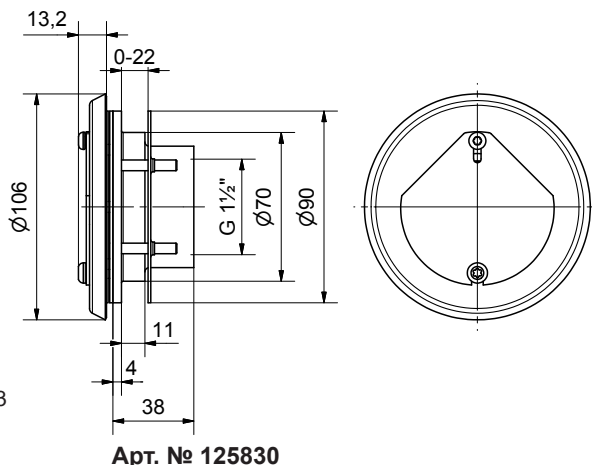
## Общая информация

### Рекомендуемые параметры качества воды:

Общее содержание хлора:	не более 3.5 мг/л (ч/млн)*
Содержание хлоридов (солей):	не более 250 мг/л
Значение pH:	7.2–7.6
Щелочность:	60–120 мг/л (ч/млн)
Кальциевая жесткость:	100–300 мг/л (ч/млн)
Железа:	не более 0.1 мг/л *
Меди:	не более 0.2 мг/л *
Марганца:	не более 0.05 мг/л *
Фосфора:	не более 0.01 мг/л *
Нитратов:	не более 50 мг/л *

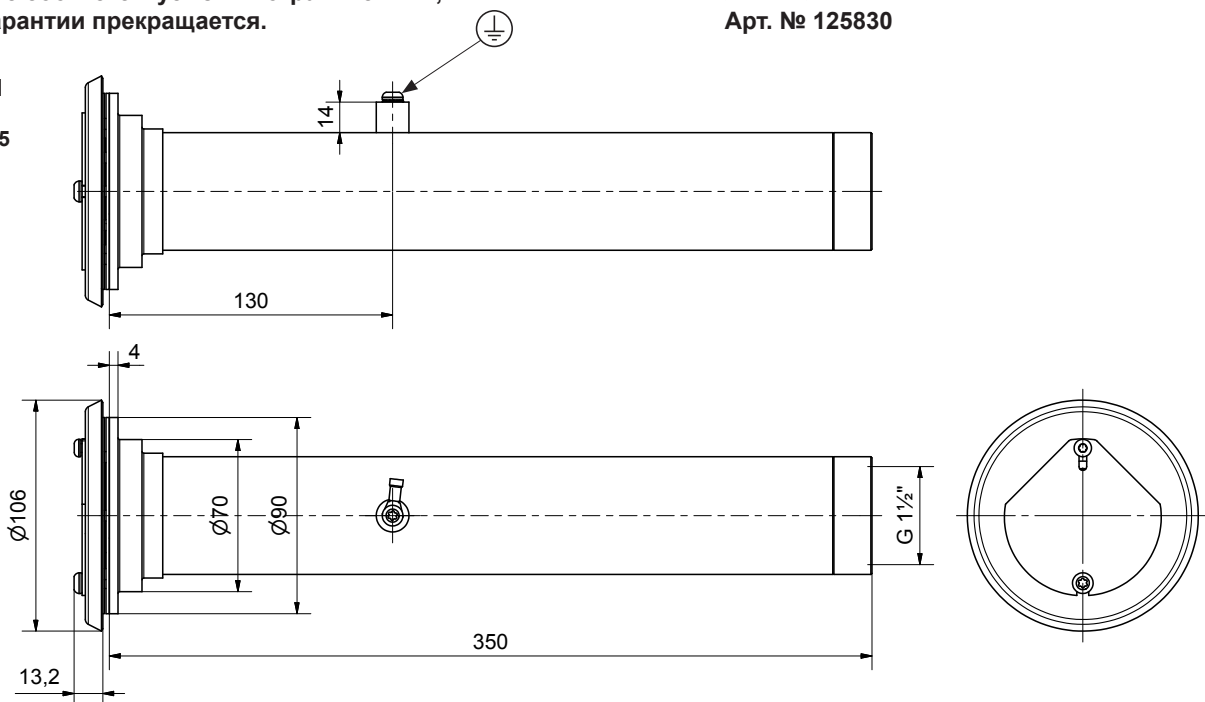
\* Соотв. документу 16713-3

Если вода не соответствует этим ограничениям, действие гарантии прекращается.



## Размеры

Арт. № 125835



## Общие сведения об установке

Между донной всасывающей насадкой и всасывающей линией насоса обязательно должен быть установлен клапан. Когда донное всасывание не выполняется, этот клапан должен быть закрыт.

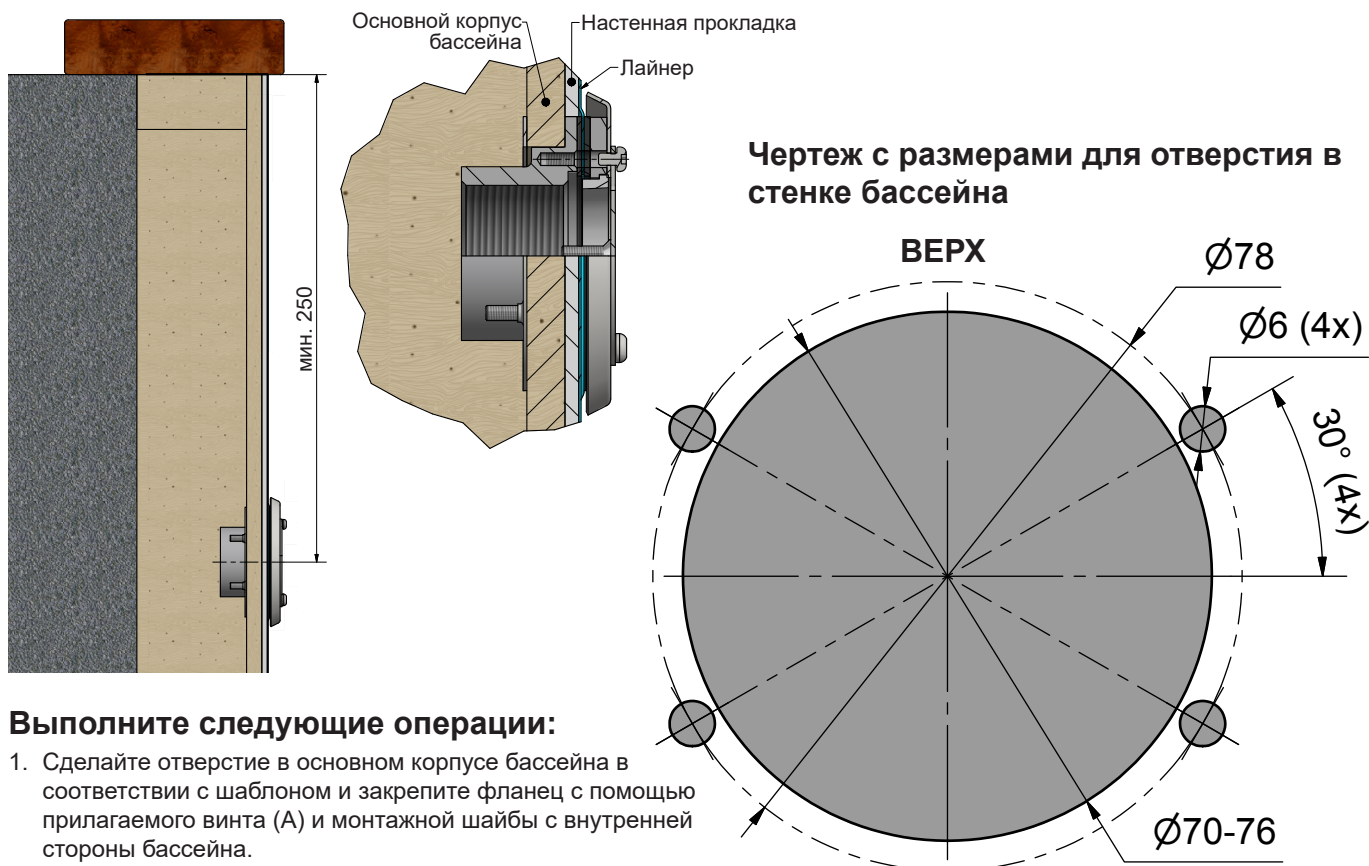
Донная всасывающая насадка может подключаться к существующей всасывающей линии или через отдельный насос.

Рекомендуемые значения глубины см. в следующем разделе.

- В литых бетонных конструкциях арматура не должна размещаться ближе, чем на 50 мм, к нержавеющей стали.
- Электрические кабели и монтаж оборудования напряжением > 30 В должны размещаться на расстоянии не менее 500 мм от деталей из нержавеющей стали.
- При монтаже следует использовать инструменты из нержавеющей стали с чистыми контактными поверхностями.
- Храните изделия в оригинальной упаковке вплоть до установки, чтобы избежать появления на них царапин и пятен.
- При монтаже будьте осторожны, чтобы не поцарапать изделие.
- Не размещайте концентрированные химикаты рядом с деталями из нержавеющей стали. Иначе при прекращении циркуляции в бассейне могут возникнуть повреждения.

## Основной корпус бассейна из дерева, металла или пластика – с облицовкой

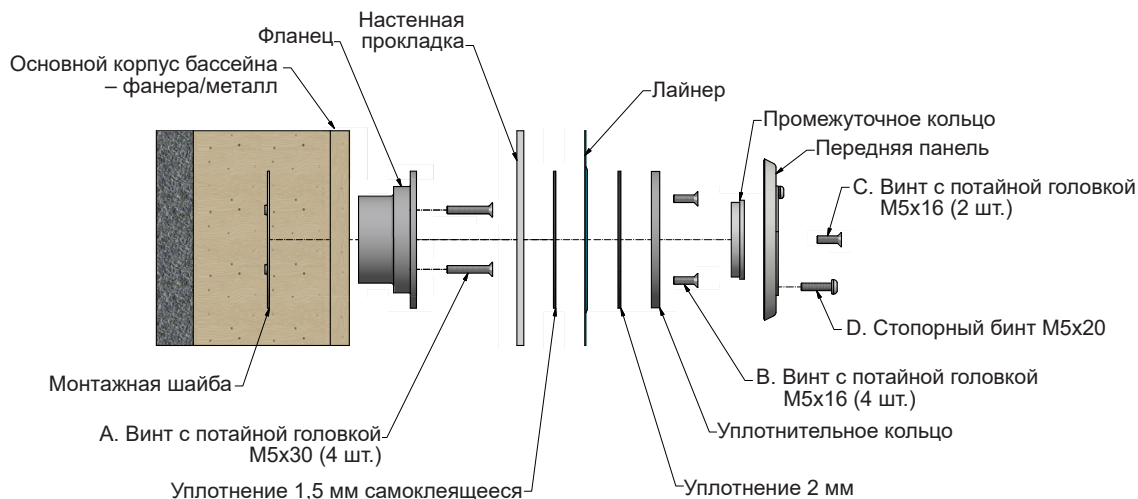
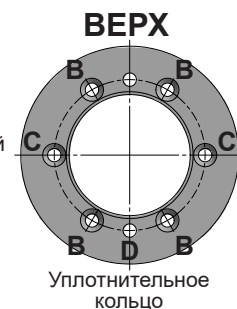
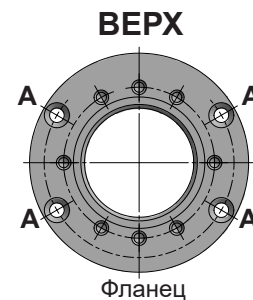
Арт. № 125830 Classic



### Выполните следующие операции:

1. Сделайте отверстие в основном корпусе бассейна в соответствии с шаблоном и закрепите фланец с помощью прилагаемого винта (А) и монтажной шайбы с внутренней стороны бассейна.
2. Закрепите самоклеящееся уплотнение ( $t = 1.5 \text{ мм}$ ) на фланце.
3. Установите ткань бассейна и начинайте заполнение бассейна.
4. Когда уровень воды будет примерно на 5 см ниже донной всасывающей насадки, прорежьте в ткани бассейна небольшой крест по центру отверстия. Установите уплотнения ( $t = 2 \text{ мм}$ ) и уплотнительное кольцо. Уплотнительное кольцо крепится с помощью 4-х прилагаемых винтов М5х16 (В) (см. рисунок справа).
5. Обрежьте ткань по внутреннему краю уплотнительного кольца.
6. Установите вставное кольцо (его необходимо сориентировать так, как показано на рисунке) и переднюю панель (логотипом Pahlén вверх) с помощью винтов М5х16 (С).
7. Заполните бассейн водой до нужного уровня.
8. Диафрагма передней шайбы фиксируется в закрытом положении с помощью прилагаемого винта М5х20 (D). Чтобы сдвинуть крышку в сторону, достаточно немного ослабить винт, поэтому винт не нужно извлекать полностью.

**ВНИМАНИЕ!** (для наглядности – не в масштабе 1:1).



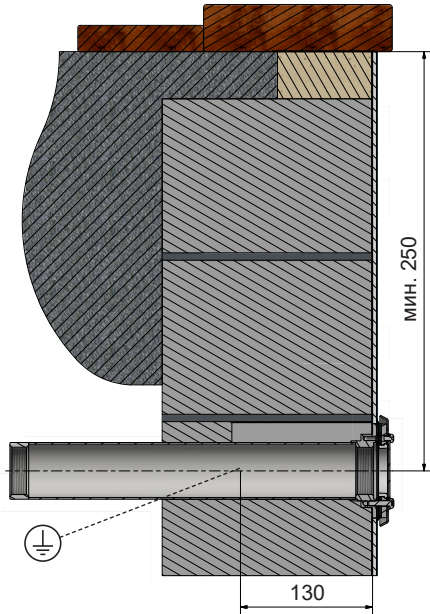


Основной корпус бассейна из каменной/кирпичной кладки, изоляционных блоков, бетона – с облицовкой

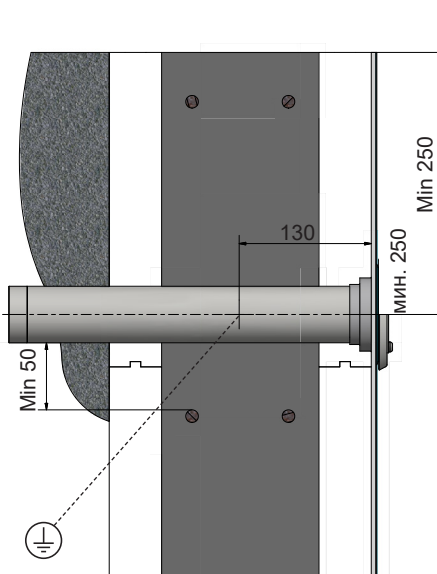
Арт. № 125835 Classic

Внимание! Расстояние между материалом из нержавеющей стали и другими видами металла (например, с армирующим чугуном) должно составлять не менее 50 мм.

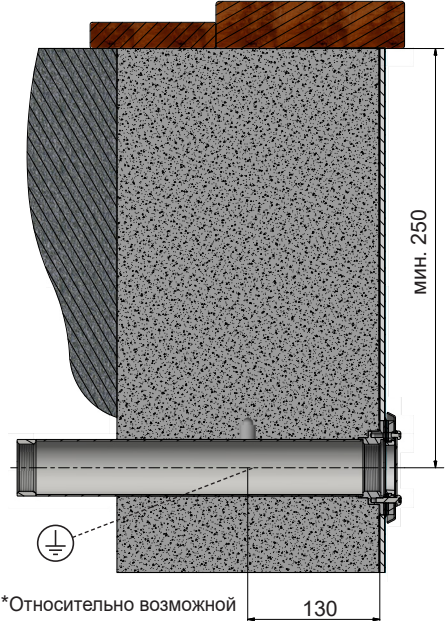
Каменная кладка:



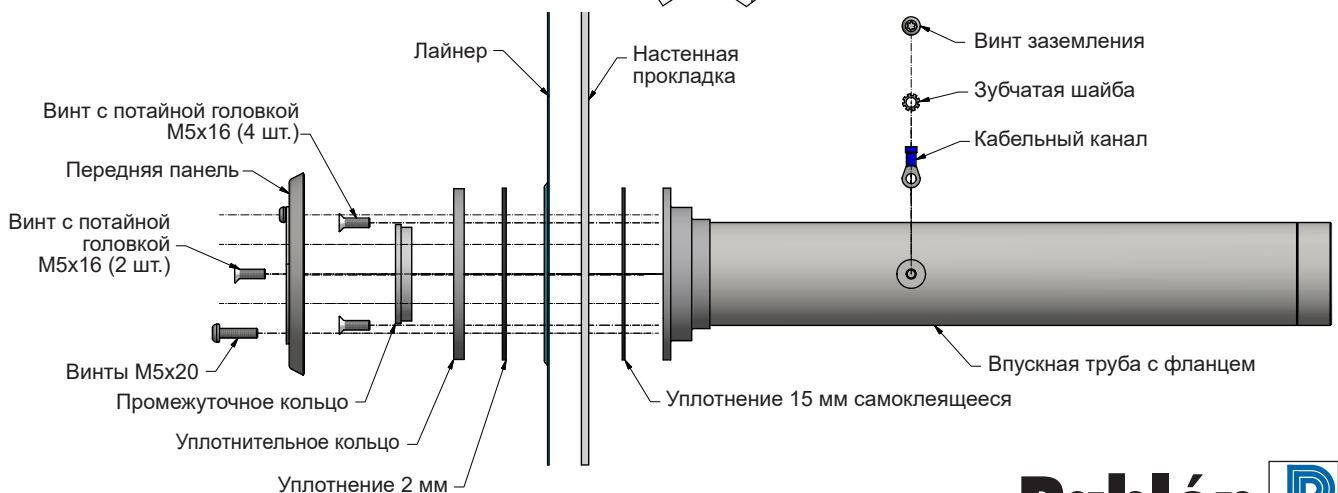
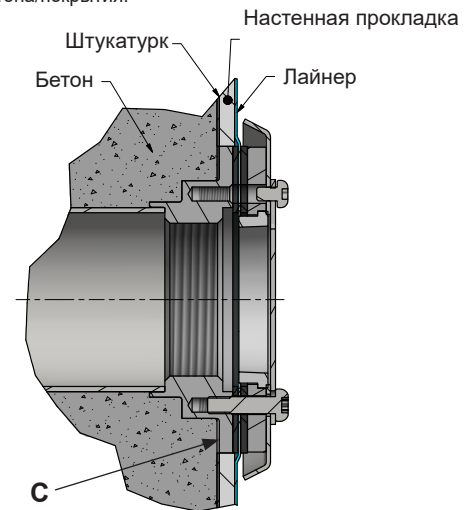
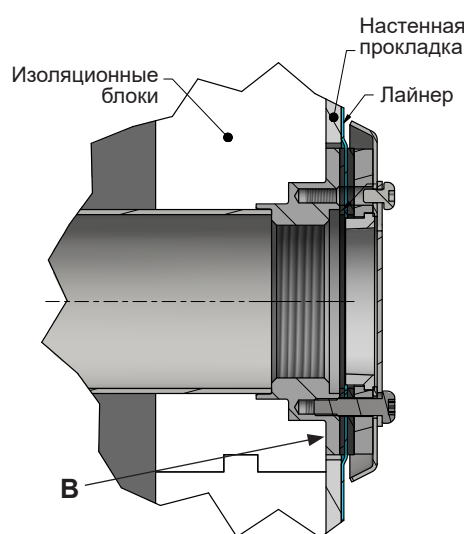
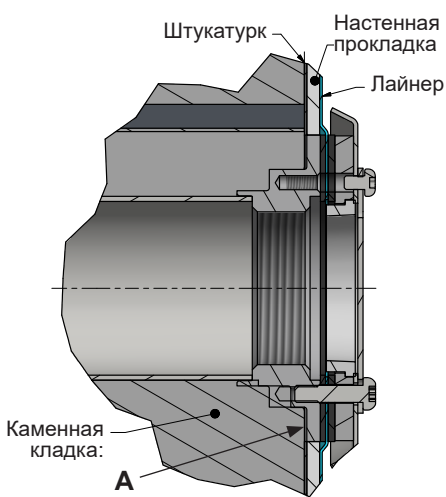
Изоляционные блоки



Бетон\*

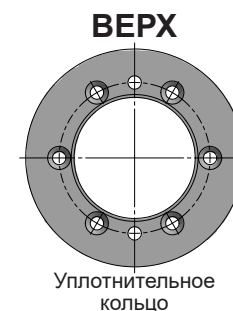
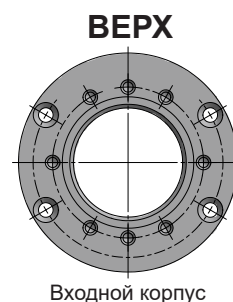


\*Относительно возможной укладки изолирующего слоя и методов работы обратитесь к поставщику бетона/покрытия.



## Выполните следующие операции:

1. Подключите кабель заземления (сечением не менее 6 мм<sup>2</sup>) от заливочной трубы к заземлению в грунте. Используйте входящие в комплект поставки винт, кабельный наконечник и зубчатую шайбу.
2. Закрепите проходную втулку в корпусе бассейна. Установите фланец впотай (т.е. ту поверхность, которая затем будет прилегать к уплотнению).  
*Каменная кладка:* Фланец должен упираться в оштукатуренную стенку бассейна (см. эскиз А на предыдущей странице).  
*Изоляционные блоки:* Фланец должен упираться в оштукатуренную стенку бассейна (см. эскиз В на предыдущей странице).  
*Бетон:* Фланец должен упираться в оштукатуренную стенку бассейна (см. эскиз С на предыдущей странице).  
Рекомендуемую глубину монтажа см. на чертеже.
3. Заливка.
4. Закрепите самоклеящееся уплотнение (t = 1.5 мм) на фланце заливочной трубы.
5. Установите ткань бассейна и начинайте заполнение бассейна.
6. Когда уровень воды будет примерно на 5 см ниже донной всасывающей насадки, прорежьте в ткани бассейна небольшой крест по центру отверстия. Закрепите уплотнение (t = 2 мм) и уплотнительное кольцо с помощью 4-х прилагаемых винтов (M5x16).
7. Обрежьте ткань по внутреннему краю уплотнительного кольца.
8. Установите вставку (она должна быть сориентирована так, как показано на рисунке), а затем переднюю панель логотипом Pahlén вверх.
9. Заполните бассейн водой до нужного уровня.
10. Диафрагма передней шайбы фиксируется в закрытом положении с помощью прилагаемого винта M5x20.  
Чтобы сдвинуть крышку в сторону, достаточно немного ослабить винт, поэтому винт не нужно извлекать полностью.



## Закрытие на зиму

1. Снимите переднюю панель.
2. Отверстие закрывается зимней заглушкой (не входит в комплект поставки).  
Используйте пробку с коническим расширением или с резьбой R 1½".

Il convient de lire attentivement ce manuel pour garantir la sécurité du fonctionnement et la durée de vie des équipements de piscine.

Pahlén AB n'assume pas la garantie du produit et la responsabilité de dommages qui résultent d'une installation non adéquate, d'une fausse manipulation ou d'un entretien non approprié.

## Description du produit

Le contacteur de suceuse est utilisé lorsqu'on n'a pas la possibilité d'aspirer le fond de la piscine par le déversoir ou qu'on souhaite avoir un point d'aspiration alternatif pour l'aspirateur de piscine.

Le déversoir existe en version de design Classic pour différents types de piscines avec liner.

Pour le montage dans une piscine en PP ou en fibre de verre, on utilise le n° d'art. 125830, voir les instructions MA55-11.

## Informations générales

### Valeurs recommandées concernant la qualité de l'eau :

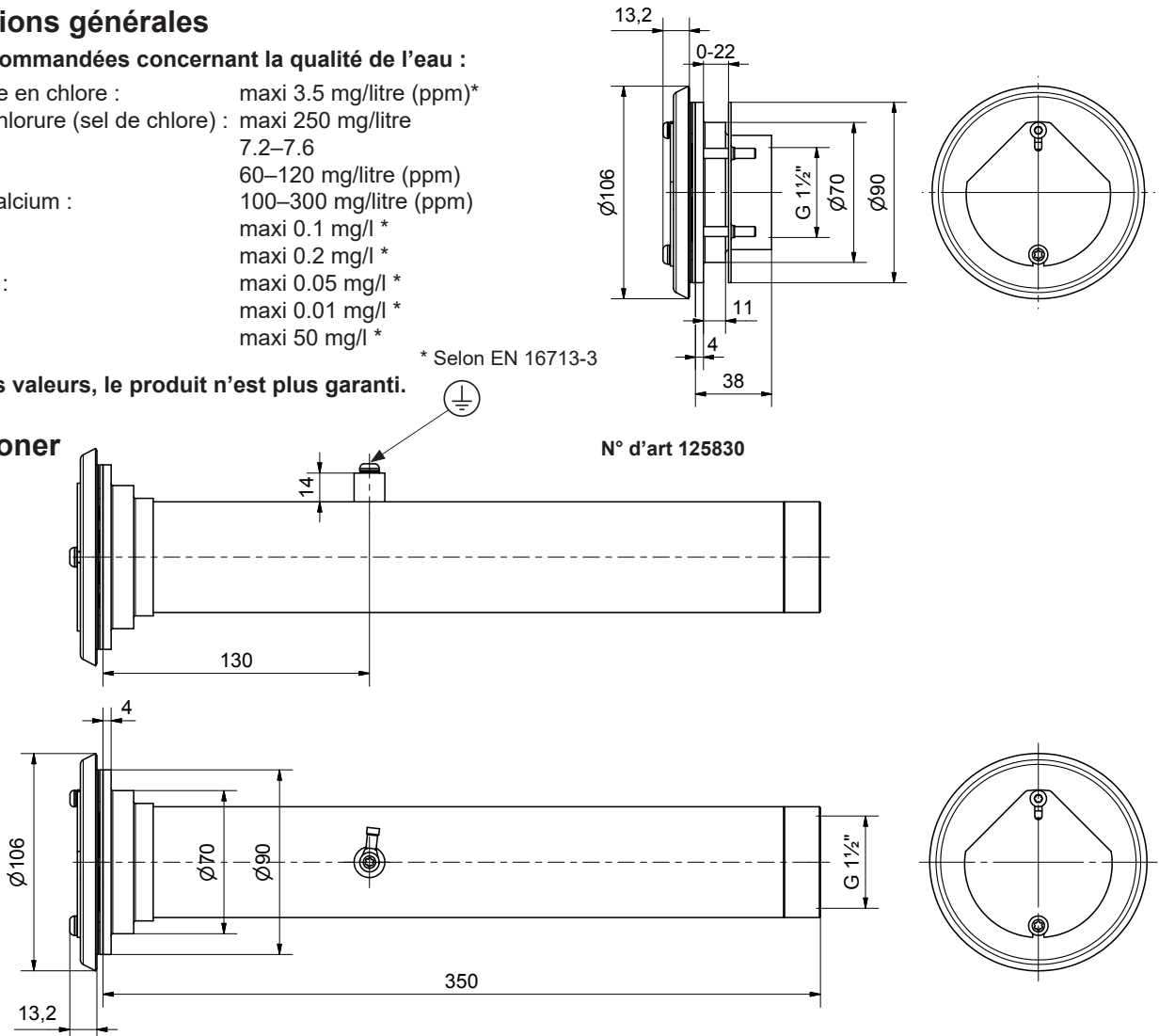
Teneur totale en chlore :	maxi 3.5 mg/litre (ppm)*
Teneur en chlorure (sel de chlore) :	maxi 250 mg/litre
Valeur pH :	7.2-7.6
Alcalinité :	60-120 mg/litre (ppm)
Dureté du calcium :	100-300 mg/litre (ppm)
Fer :	maxi 0.1 mg/l *
Cuivre :	maxi 0.2 mg/l *
Manganèse :	maxi 0.05 mg/l *
Phosphore :	maxi 0.01 mg/l *
Nitrate :	maxi 50 mg/l *

\* Selon EN 16713-3

Hors de ces valeurs, le produit n'est plus garanti.

## Dimensionner

N° d'art  
125835



## Installation en général

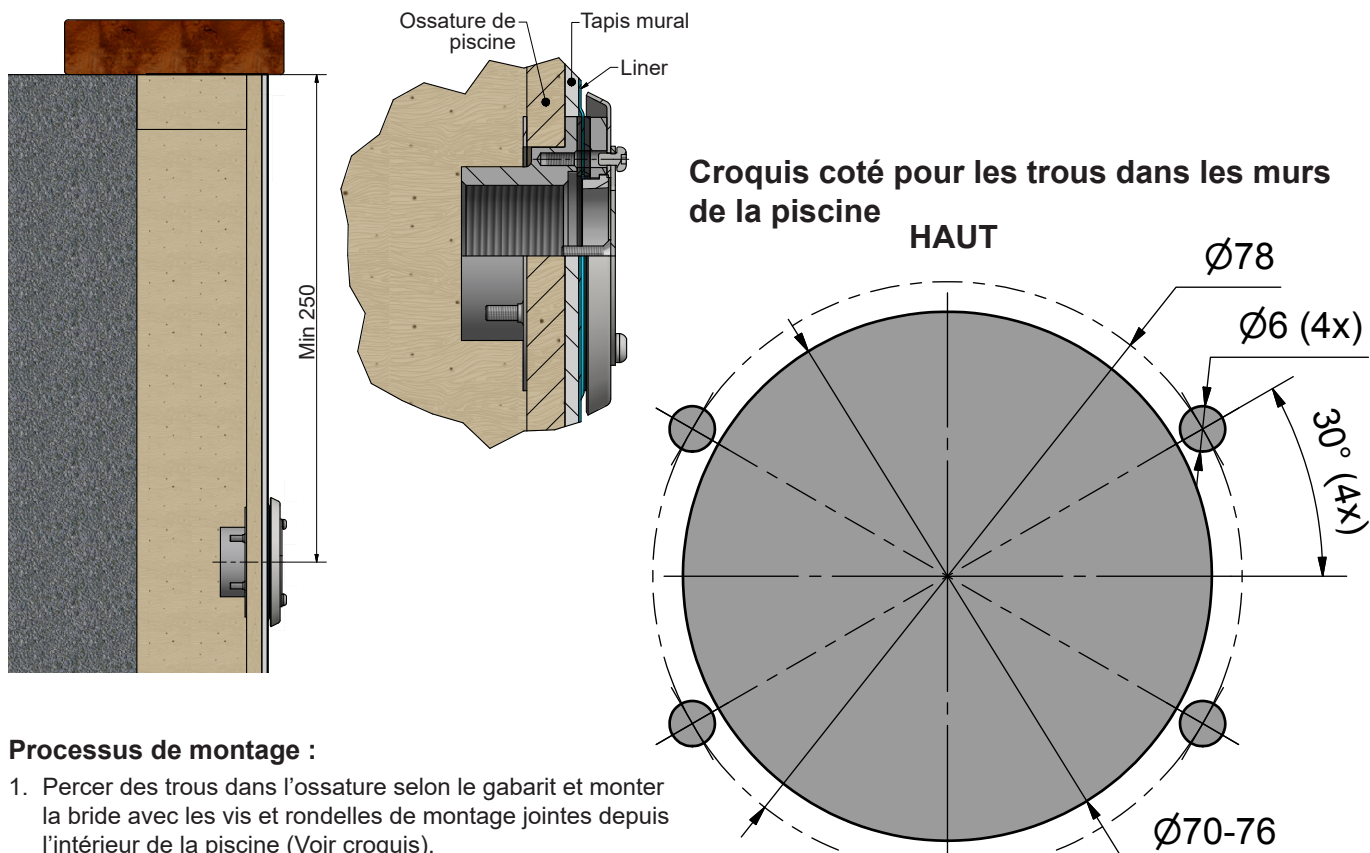
Il faut toujours installer une soupape entre le contacteur de suceuse et la conduite d'aspiration de la pompe. Cette soupape doit être maintenue fermée pendant qu'on ne procède à aucune aspiration du fond de la piscine.

Le contacteur de suceuse peut être raccordé à la conduite d'aspiration existante ou par une pompe séparée. La profondeur recommandée est indiquée dans la section suivante.

- L'armature ne doit jamais être placée à moins de 50 mm d'un matériau inoxydable sur les structures de piscine moulées.
- Les câbles électriques et l'installation > 30 V ne doivent pas être placés à des distances inférieures à 500 mm d'un matériel en acier inoxydable.
- Pour le montage, il faut utiliser un outil en acier inoxydable avec des surfaces de contact nettoyées.
- Conserver les produits dans leur emballage d'origine jusqu'au moment de l'installation pour éviter qu'ils ne soient rayés ou tachés.
- Faire attention lors du montage afin que le produit ne soit pas rayé.
- Éviter de placer un dosage concentré de produits chimiques à côté de pièces en acier inoxydable. Des dégâts peuvent se produire quand la circulation dans la piscine est interrompue.

Pour les ossatures de piscine en bois, tôle ou plastique - revêtues de liner

Art.nr 125830 Classic

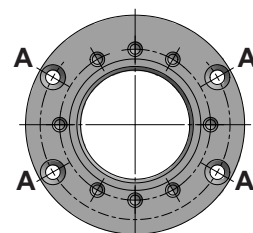


### Processus de montage :

1. Percer des trous dans l'ossature selon le gabarit et monter la bride avec les vis et rondelles de montage jointes depuis l'intérieur de la piscine (Voir croquis).
2. Fixer ensuite la garniture auto-adhésive (1.5 mm d'ép.) sur la bride.
3. Monter la toile de piscine et commencer le remplissage d'eau.
4. Lorsque l'eau se trouve à environ 5 cm sous la buse d'admission, découper une petite croix dans la toile de piscine au centre de l'orifice. Monter la garniture (2 mm d'ép.) et la bague d'étanchéité. La bague d'étanchéité est montée avec 4 des vis M5x16 fournies (B) (voir la figure de droite).
5. Couper la toile de piscine en suivant le bord intérieur de la bague d'étanchéité.
6. Monter la bague d'insertion (il est important qu'elle soit montée comme indiqué sur l'illustration) et l'avant avec le logo Pahlén tourné vers le haut avec les vis M5x16 (C).
7. Remplir la piscine d'eau jusqu'à niveau souhaité.
8. La tôle d'ouverture de la rondelle avant est verrouillée en position fermée avec les vis M5x20 fournies (D).

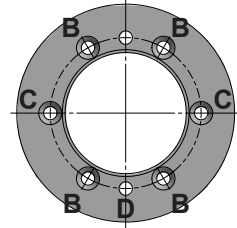
Nota : Le schéma n'est pas à l'échelle 1:1 pour des raisons techniques liées à l'impression

HAUT

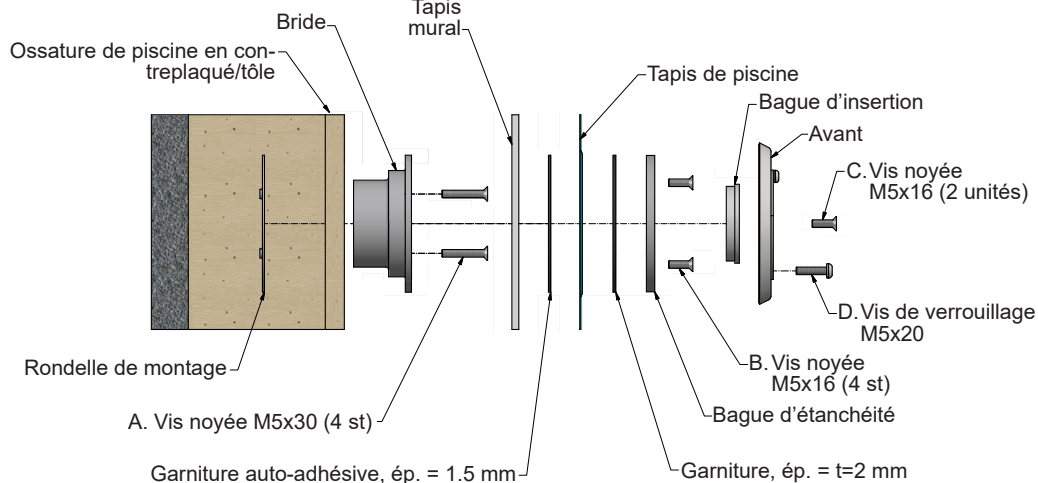


Bride

HAUT



Bague d'étanchéité

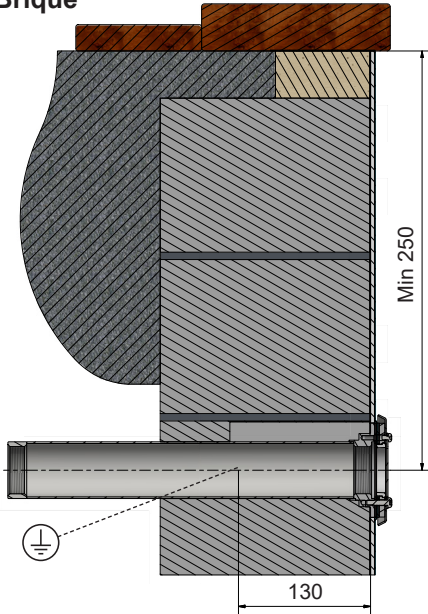


Pour une ossature de piscine en briques, en blocs isolants, en béton - revêtue d'un liner

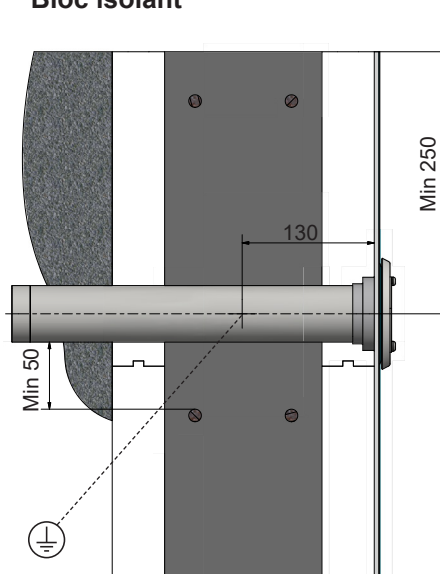
N° d'art. 124835 Classic

Nota : La distance minimale entre un matériel en acier inoxydable et un matériel qui n'est PAS en acier inoxydable (par ex. fer à béton) doit être de 50 mm.

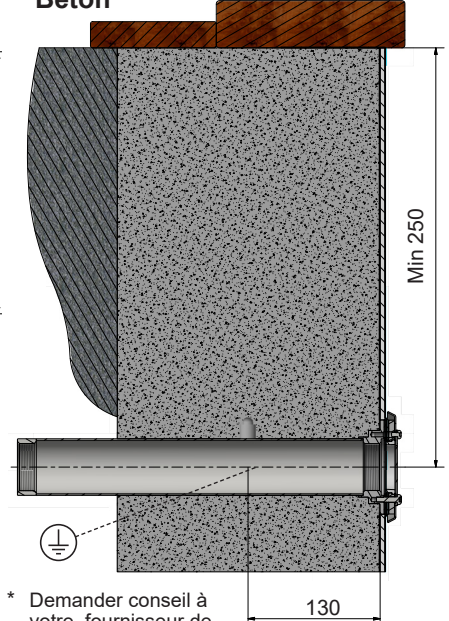
## Brique



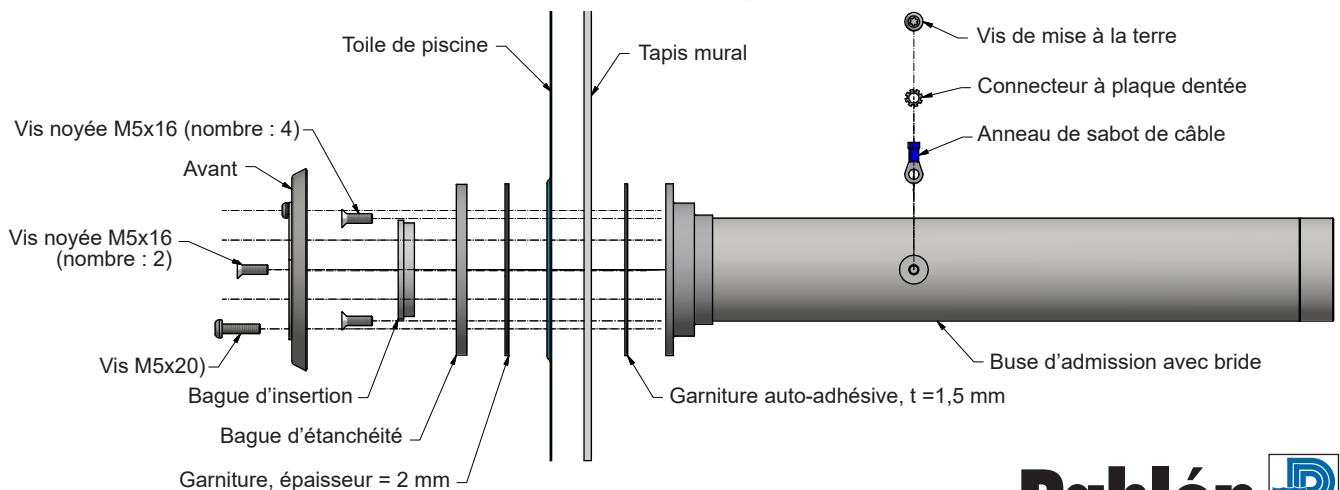
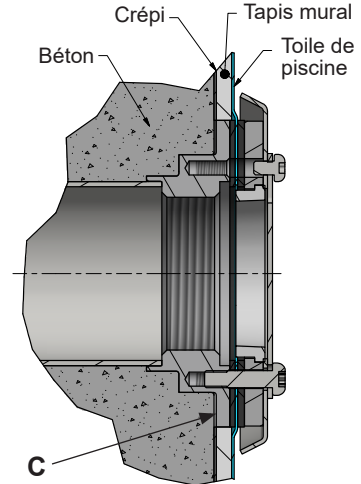
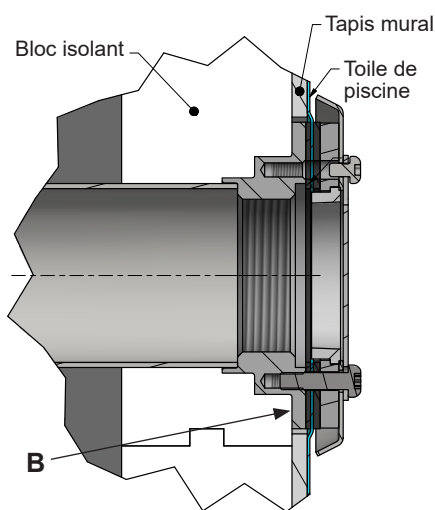
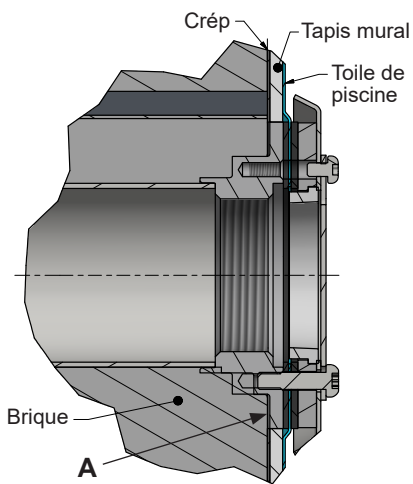
## Bloc isolant



## Béton\*

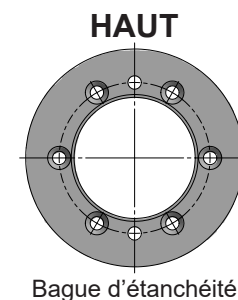
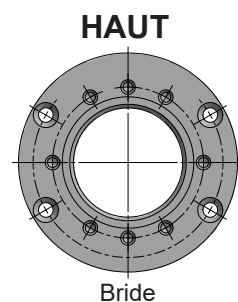


\* Demander conseil à votre fournisseur de béton/de couche extérieure à propos de la couche d'étanchéité éventuellement nécessaire et de la méthode d'application.



## Processus de montage :

1. Raccorder un câble (au moins 6 mm<sup>2</sup>) de la buse d'admission vers la terre. Utiliser les vis, la bague de serre-câble et la rondelle de blocage fournies.
2. Fixez le tuyau d'injection sur l'ossature de la piscine. Masquez la bride (la surface qui reposera alors contre le joint).  
*Brique:* La bride doit être au ras de la paroi de la piscine fini (voir A, illustration sur la page précédente).  
*Bloc isolant:* La bride doit être au ras de la paroi de la piscine fini (voir B, illustration sur la page précédente).  
*Béton:* La bride doit être au ras de la paroi de la piscine fini (voir C, illustration sur la page précédente).  
Profondeur d'installation recommandée, voir dessin.
3. Moulage.
4. Fixer la garniture auto-adhésive (1.5 mm d'ép.) sur la bride du tuyau de versement.
5. Monter la toile de piscine et commencer le remplissage d'eau.
6. Lorsque l'eau se trouve à environ 5 cm sous la buse d'admission, découper une petite croix dans la toile de piscine au centre de l'orifice. Monter la garniture d'étanchéité (ép. = 2 mm) et la bague d'étanchéité avec 4 des vis fournies (M15x16).
7. Couper la toile de piscine en suivant le bord intérieur de la bague d'étanchéité.
8. Monter l'insertion (il est important qu'elle soit placée dans la même direction que l'illustration) et ensuite l'avant avec le logo Pahlén vers le haut.
9. Remplir la piscine d'eau jusqu'à niveau souhaité.
10. La tôle d'ouverture de la rondelle avant est verrouillée en position fermée avec les vis M5x20 fournies.
11. Ensuite il suffit de dévisser légèrement les vis pour pouvoir pousser la trappe vers le côté ; vous n'avez pas besoin d'enlever complètement les vis.



## Fermeture hivernale

1. Démonter la partie avant.
2. Obstruer l'orifice avec un bouchon hivernal (non inclus dans la livraison). Utiliser un bouchon avec un expandeur conique ou un filet R 1½".

Lea el manual del equipo de piscina detenidamente para asegurar su buen funcionamiento y vida útil. Pahlén AB no se hace responsable ni cubre la garantía de producto si este presenta daños derivados de una incorrecta instalación, manipulación o mantenimiento.

## Descripción del producto

La toma del fondo se utiliza cuando no es posible aspirar el fondo por el rebosadero o cuando se quiere otro punto de aspiración para el aspirador de piscina.

La toma de fondo viene en diferentes diseños Classic para diferentes tipos de piscinas con liner.

Para la instalación en piscinas de polipropileno o fibra de vidrio se usa el artículo nº 125830, ver instrucción MA55-11.

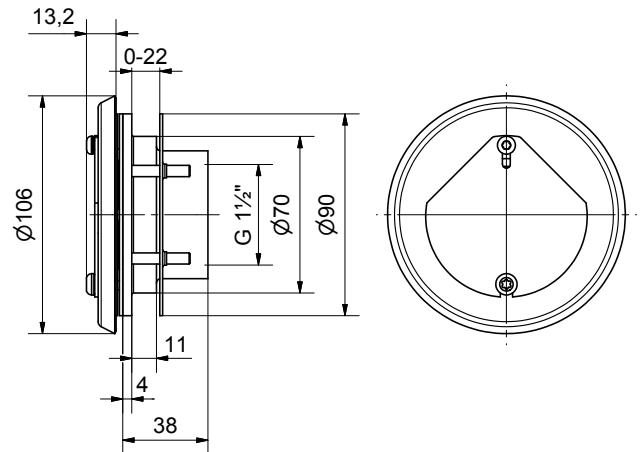
## Información general

### Valores recomendados relativos a la calidad del agua:

Contenido total de cloruros:	máx. 3.5 mg/l (ppm)*
Contenido de cloruro (sal):	máx. 250 mg/l
Valor pH:	7.2–7.6
Alcalinidad:	60–120 mg/l (ppm)
Dureza de calcio:	100–300 mg/l (ppm)
Hierro:	máx. 0.1 mg/l *
Cobre:	máx. 0.2 mg/l *
Manganeso:	máx. 0.05 mg/l *
Fósforo:	máx. 0.01 mg/l *
Nitrato:	máx. 50 mg/l *

\* Según EN 16713-3

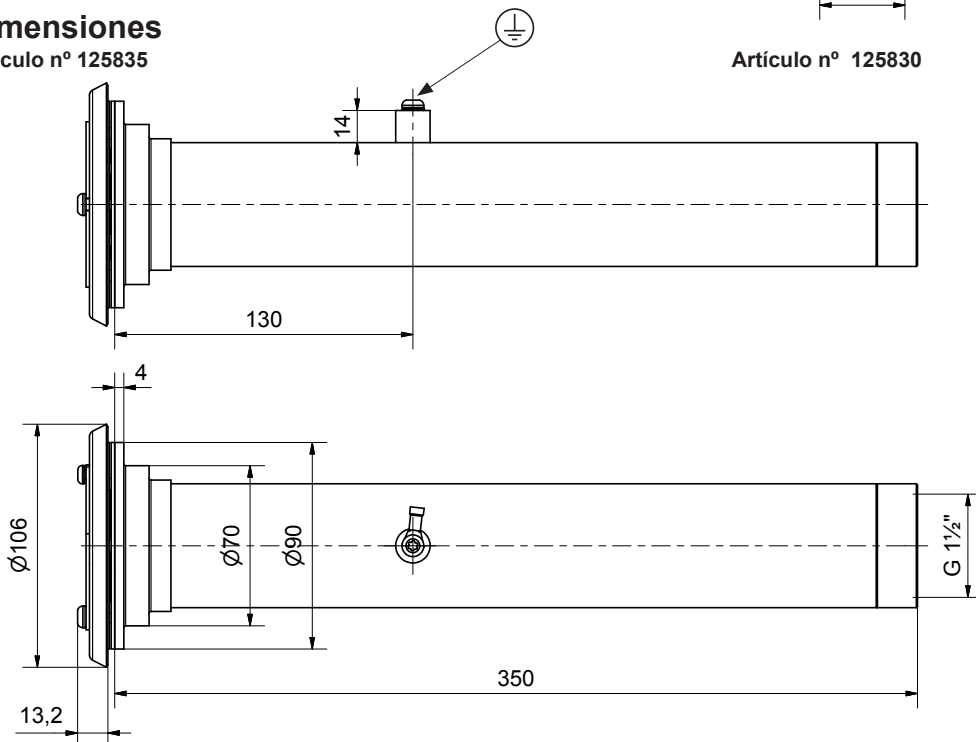
La garantía no cubre valores que están fuera de estos límites.



Artículo nº 125830

## Dimensiones

Artículo nº 125835



## Consejos de instalación

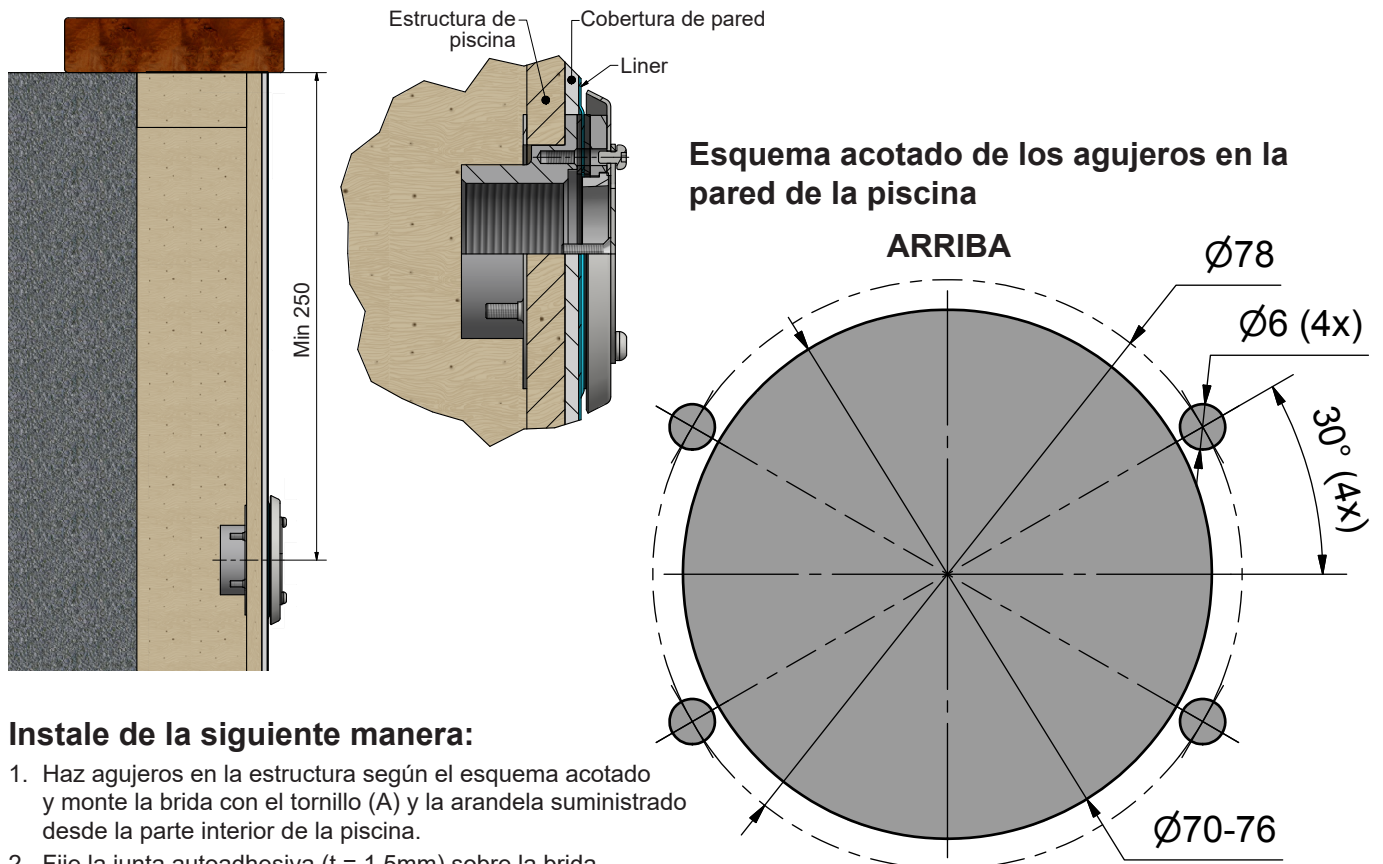
Instale siempre una válvula entre la toma del fondo y el tubo de aspiración de la bomba. Esta válvula siempre tiene que estar cerrada cuando no se está aspirando el fondo.

La toma de fondo se puede conectar al tubo de aspiración ya existente o a una bomba separada. La profundidad recomendada se describe en una sección posterior.

- En piscinas con estructuras moldeadas, deje una distancia de al menos 50 mm entre armaduras y materiales inoxidables.
- Los cables y la instalación eléctrica >30V no pueden estar situados a menos de 500mm de distancia del material inoxidable.
- Use herramientas inoxidables con superficies de contactos limpios durante el montaje.
- Almacene los productos en su embalaje original hasta el momento de la instalación para evitar posibles arañazos o manchas.
- Coloque el producto con cuidado para evitar arañazos.
- Evite colocar dosis concentrada de sustancias químicas cerca de detalles inoxidables. Puede causar daños en caso de que la circulación de la piscina no llegará a producirse.

## Para estructura de piscina de madera, chapa o plástico- revestida con liner

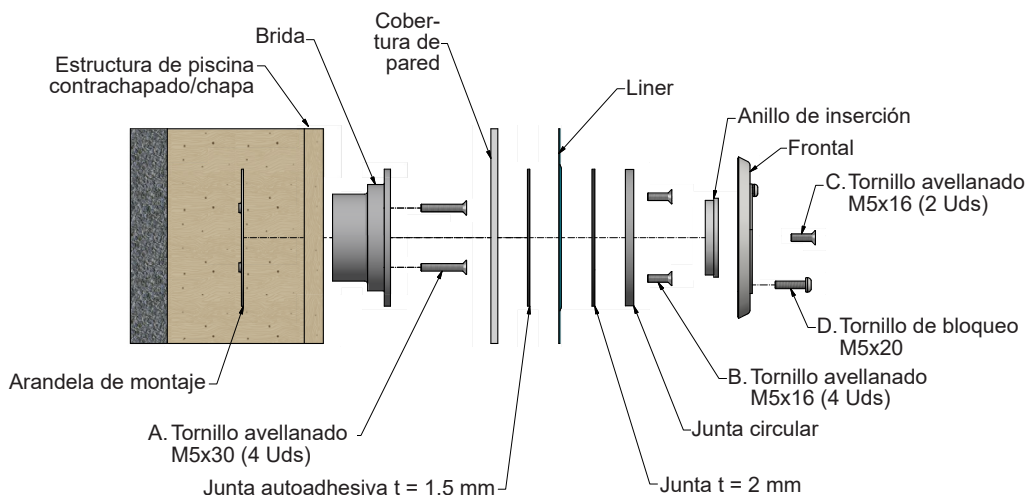
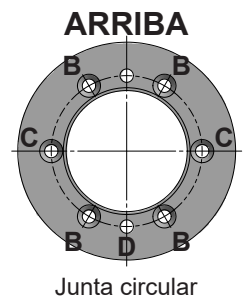
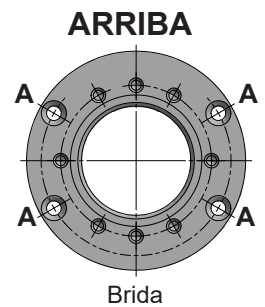
Artículo nº 125830 Classic



### Instale de la siguiente manera:

1. Haz agujeros en la estructura según el esquema acotado y monte la brida con el tornillo (A) y la arandela suministrado desde la parte interior de la piscina.
2. Fije la junta autoadhesiva ( $t = 1.5\text{mm}$ ) sobre la brida.
3. Monte la lona de la piscina y comience a rellenar la piscina con agua.
4. Cuando el agua llega 5 cm por debajo de la toma de fondo, corte una pequeña cruz en la lona, en el centro del orificio. Monte la junta ( $t = 2\text{mm}$ ) y la junta circular. Monte la junta con 4 de los tornillos suministrados M5x16 (B) (vea el dibujo de la derecha).
5. Recorte la lona al ras del borde interior de la junta circular.
6. Monte el anillo de inserción (es importante montarlo girado tal como muestra el dibujo) y la parte frontal con el logotipo de Pahlén hacia arriba con los tornillos M5x16 (C).
7. Rellene la piscina con agua hasta el nivel deseado.
8. Bloquee la apertura de chapa de la placa frontal en posición cerrada con el tornillo suministrado M5x20 (D). Luego solo necesita aflojar el tornillo para desplazar la tapa hacia un lado, no hace falta quitar el tornillo completamente.

NOTA! No corresponde a escala 1:1 por motivos tipográficos.



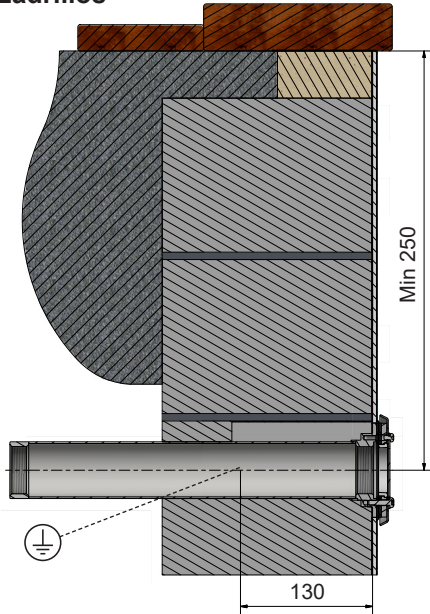


Para estructura de piscina de ladrillos, bloques de hormigón aislante- revestidas con liner

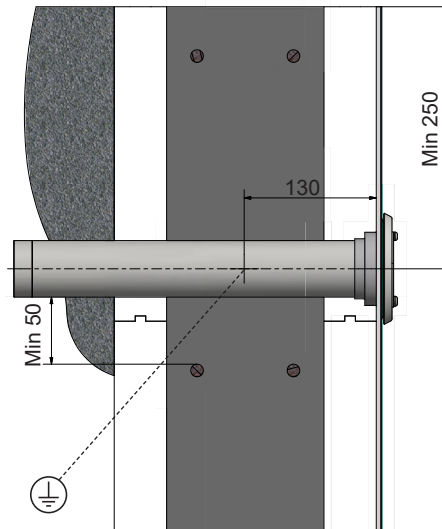
Artículo nº 125835 Classic

¡ATENCIÓN! La separación mínima entre el material inoxidable y el no inoxidable (por ejemplo, el hierro del armazón) debe ser de 50 mm.

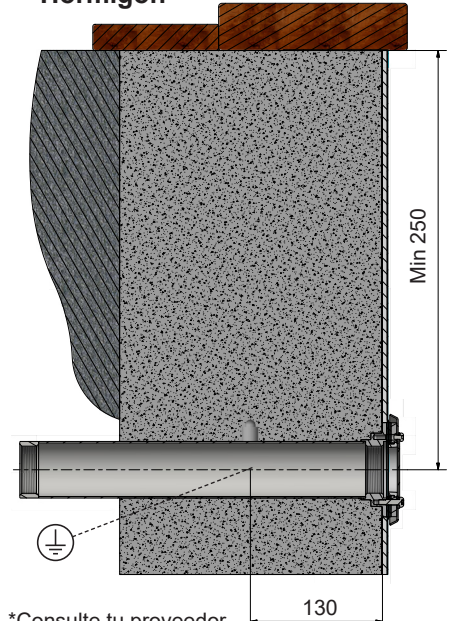
### Ladrillos



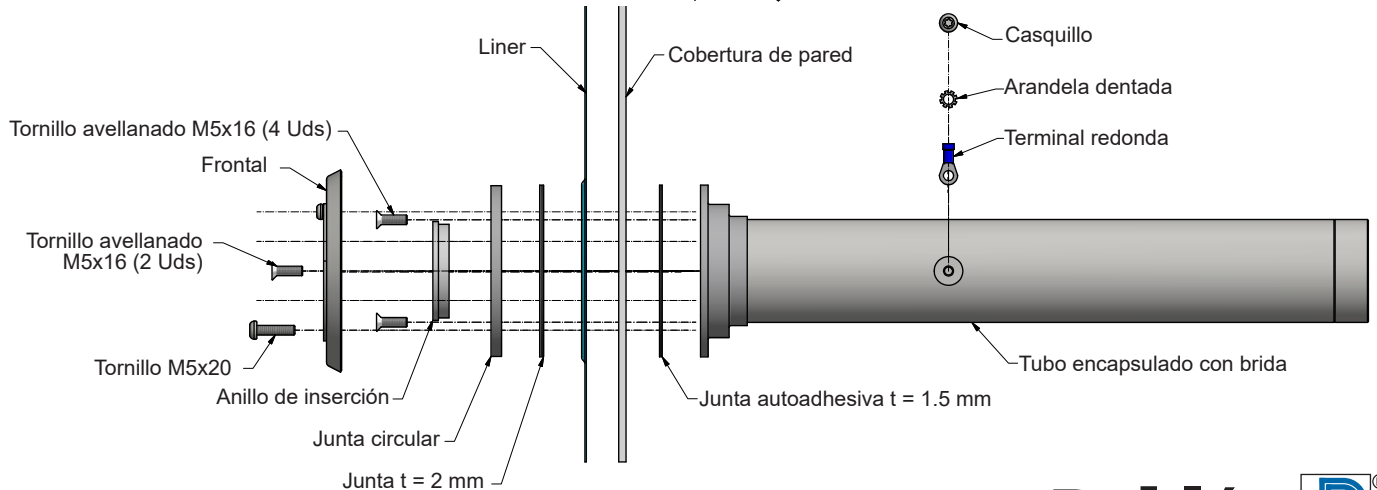
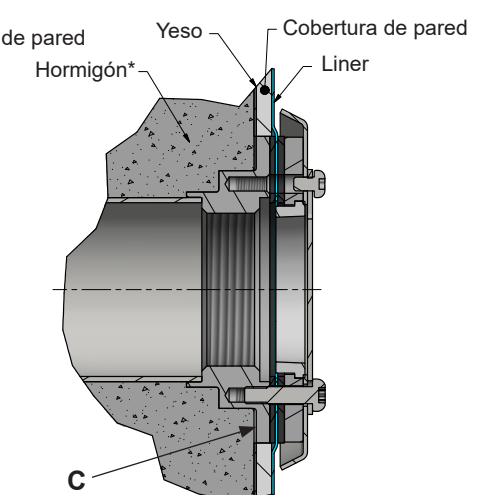
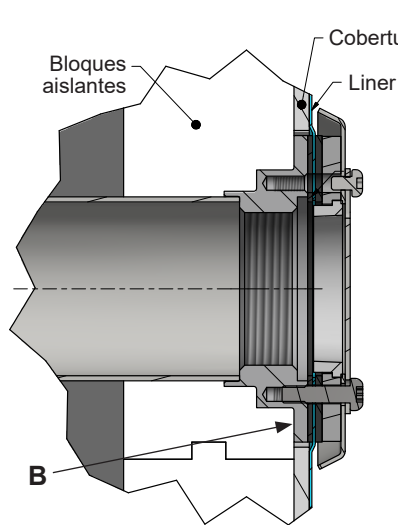
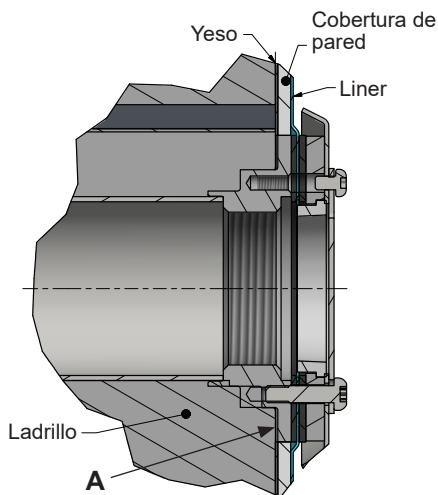
### Bloques aislantes



### Hormigón\*

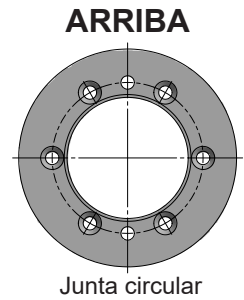
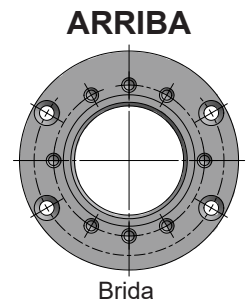


\*Consulte tu proveedor de hormigón/revestimiento sobre posible capa sellante y método de aplicación.



## Instale de la siguiente manera:

1. Conecte un cable (mínimo 6mm<sup>2</sup>) del tubo encapsulado a la tierra. Utilice el tornillo, el terminal de anillo y la arandela dentada suministrados.
2. Fijar el tubo de aspiración en el armazón de la piscina. Enmascare la brida (la superficie que luego debe quedar contra la junta).  
*Ladrillo:* La brida tiene que descansar sobre una pared de piscina ya enlucida (Vea el dibujo A en la página anterior).  
*Bloques de aislamiento:* La brida tiene que descansar sobre una pared de piscina ya enlucida (Vea el dibujo B en la página anterior).  
*Hormigón:* La brida tiene que descansar sobre una pared de piscina ya enlucida (Vea el dibujo C en la página anterior).  
Profundidad de montaje recomendada, vea el dibujo.
3. Encapsule.
4. Fije la junta autoadhesiva (t = 1.5 mm) sobre la brida del tubo encapsulado.
5. Monte la lona de la piscina y comience a rellenar la piscina con agua.
6. Cuando el agua llega 5 cm por debajo de la toma de fondo, corte una pequeña cruz en la lona, en el centro del orificio. Monte la junta (t = 2 mm) y la junta circular con 4 de los tornillos suministrados (M5x16).
7. Recorte la lona de la piscina al ras del borde interior de la junta circular.
8. Monte la inserción (es importante que quede en la misma dirección que el dibujo) y luego el frontal con el logotipo de Pahlén hacia arriba.
9. Rellene la piscina con agua hasta alcanzar el nivel deseado.
10. Bloquee la apertura de chapa de la placa frontal en posición cerrada con el tornillo suministrado M5x20. Luego solo necesita aflojar el tornillo para desplazar la tapa hacia un lado, no hace falta quitar el tornillo completamente.



## Cierre de invierno

1. Desmonte la parte frontal.
2. Tape el agujero con un tapón de invierno (no incluido).  
Utilice un tapón con tapón cónico de expansión o rosca R de 1½".

Leggere attentamente il presente manuale per garantire una funzione ottimale e la massima durata dell'apparecchio. La garanzia sul prodotto Pahlén AB decade per danni provocati da installazione errata, utilizzo improprio, errata o mancata manutenzione.

## Descrizione del prodotto

Il connettore per l'aspirazione sul fondo si usa quando non si ha la possibilità di aspirare il fondo della piscina tramite lo scarico del troppo pieno, oppure si desidera avere un punto di aspirazione alternativo per l'aspiratore per piscina. Il connettore per l'aspirazione del fondo è disponibile nel design Classic per diversi tipi di piscina con liner. Per il montaggio in piscine in PP o in fibra di vetro, usare l'articolo n. 125830, vedere le istruzioni MA55-11.

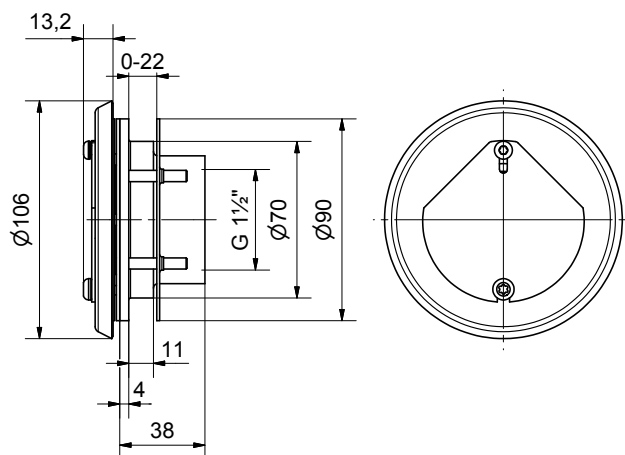
## Dati generali

### Valori consigliati per la qualità dell'acqua:

Total klorhalt:	max 3.5 mg/liter (ppm)*
Klorid(salt)halt:	max 250 mg/liter
pH-värde:	7.2–7.6
Alkalinitet:	60–120 mg/liter (ppm)
Kalciumhårdhet:	100–300 mg/liter (ppm)
Järn:	max 0.1 mg/l *
Koppar:	max 0.2 mg/l *
Mangan:	max 0.05 mg/l *
Fosfor:	max 0.01 mg/l *
Nitrat:	max 50 mg/l *

\* Conforme a EN 16713-3

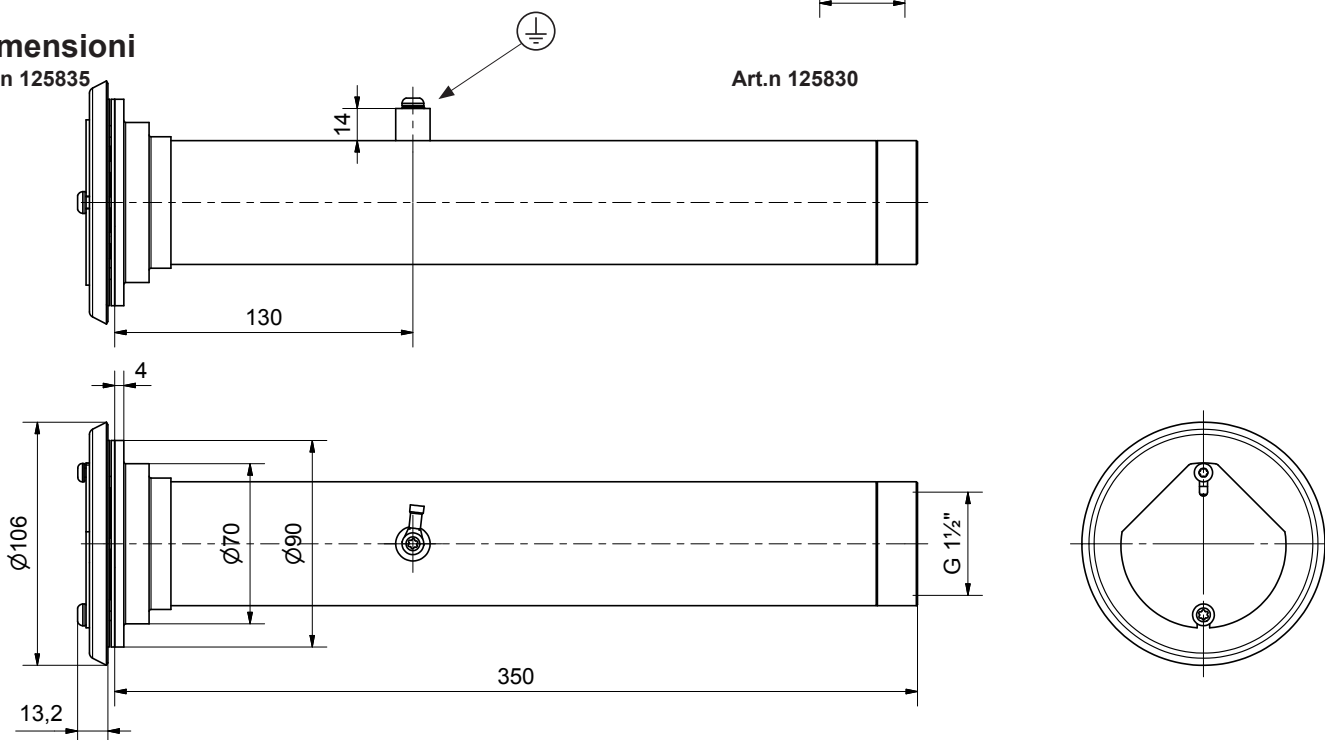
Se i valori non rientrano in questi parametri, la garanzia del prodotto decade



## Dimensioni

Art.n 125835

Art.n 125830



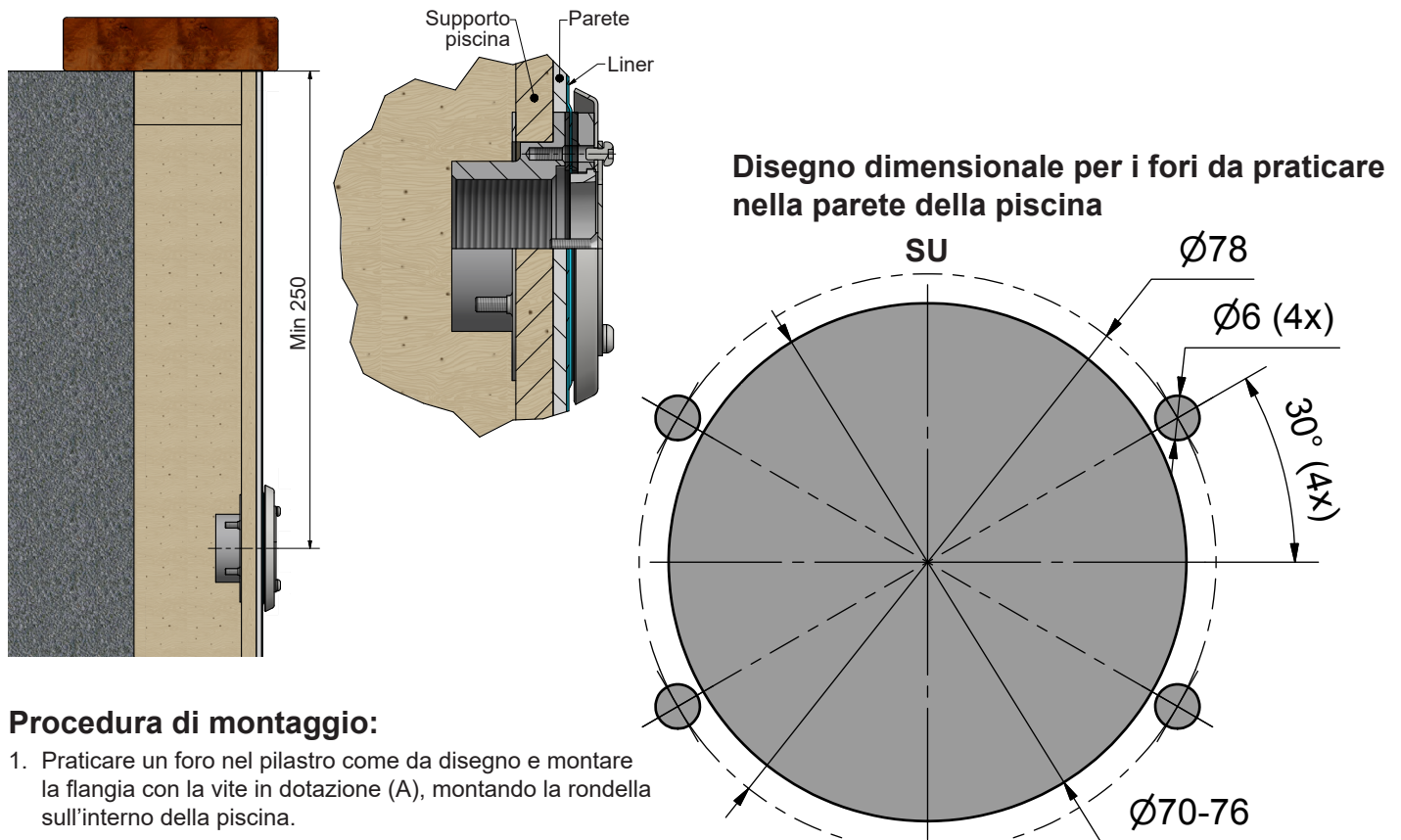
## Disposizioni generali per l'installazione

Montare sempre una valvola tra il connettore per l'aspirazione del fondo e il condotto di aspirazione della pompa. La valvola va tenuta chiusa quando l'aspirazione del fondo non è attivata. Il connettore per l'aspirazione del fondo può essere collegato al condotto di aspirazione esistente oppure a una pompa separata. La profondità consigliata è indicata nel capitolo successivo.

- Per le piscine in muratura, tenere sempre una distanza di almeno 50 mm tra la struttura e i materiali non inossidabili più vicini.
- Cavi e apparecchiature elettriche con >30V vanno posizionate ad almeno 500 mm di distanza dai materiali inossidabili.
- Per il montaggio, usare utensili inossidabili con superfici di contatto ben ripulite.
- Conservare i prodotti nelle confezioni originali fino al momento dell'installazione per evitare graffi o macchie.
- Fare attenzione a non graffiare il prodotto durante il montaggio.
- Evitare di tenere prodotti chimici in dosaggi concentrati nelle vicinanze di oggetti non inossidabili. In caso di mancato ricircolo dell'acqua, possono verificarsi danni.

Per supporti per piscine in legno, lamiera o plastica, rivestiti con liner

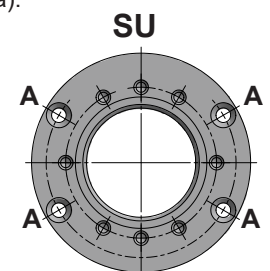
Art.n 125830 Classic



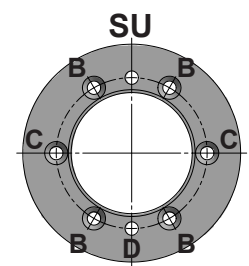
## Procedura di montaggio:

1. Praticare un foro nel pilastro come da disegno e montare la flangia con la vite in dotazione (A), montando la rondella sull'interno della piscina.
2. Fissare la guarnizione autosigillante (t = 1.5 mm) sulla flangia.
3. Montare il rivestimento e iniziare a riempire la piscina.
4. Quando l'acqua arriva a circa 5 cm sotto il connettore per l'aspirazione del fondo, segnare una piccola croce nel rivestimento al centro del foro. Montare la guarnizione (t = 2 mm) e l'anello di bloccaggio. Montare l'anello di tenuta con 4 delle viti M5x16 in dotazione (B) (vedere la figura a destra).
5. Tagliare il rivestimento all'interno del bordo della guarnizione.
6. Montare l'anello interno (è importante che sia montato girato come illustrato in figura) e il frontalino con il logo Pahlén in alto, usando le viti M5x16 (C).
7. Riempire la piscina fino al livello desiderato.
8. L'aletta di apertura della rondella frontale va bloccata in posizione chiusa con la vite M5x20 (D) in dotazione.
9. In seguito, sarà sufficiente allentare la vite per spostare a lato il portello, senza rimuovere la vite.

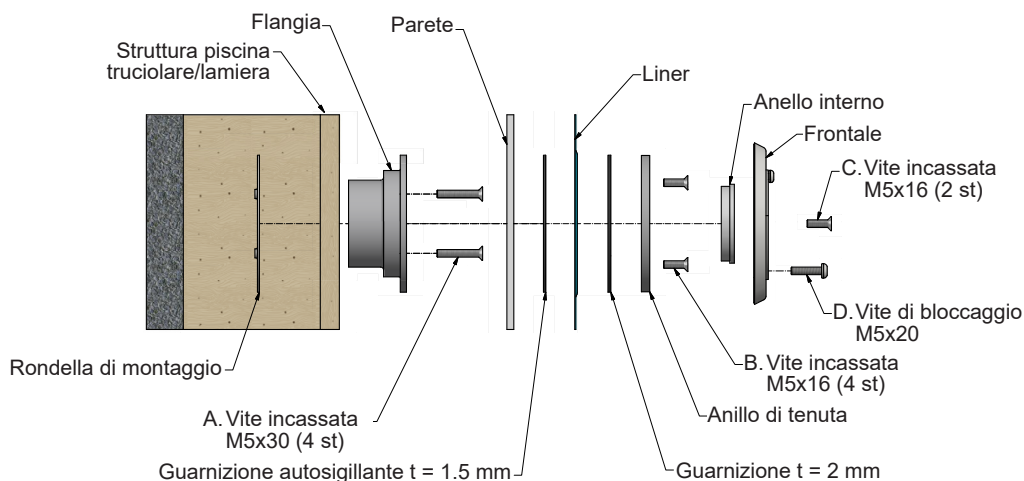
NOTA! Non in scala 1:1 per motivi tecnici di stampa



Flangia



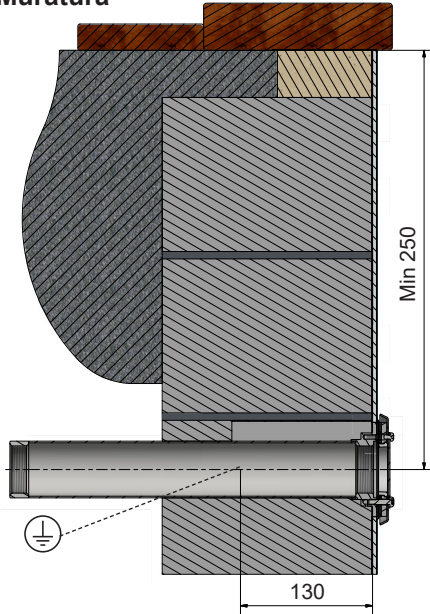
Anello di tenuta



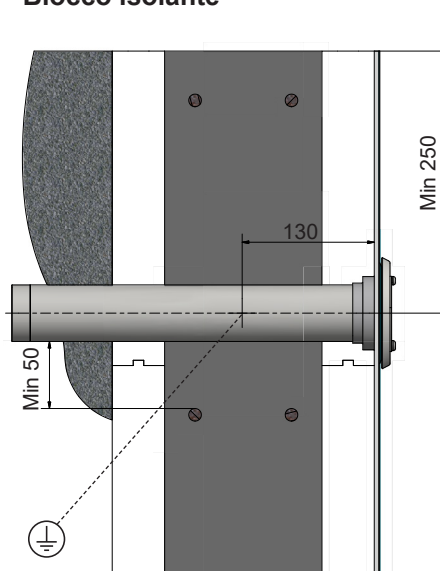
Per strutture di piscine in muratura, blocchi isolanti, cemento, rivestiti con impermeabilizzante  
 Art.n 125835 Classic

NOTA! La distanza minima tra i materiali antiossidanti e i materiali non antiossidanti (come il ferro per armature) deve essere 50mm.

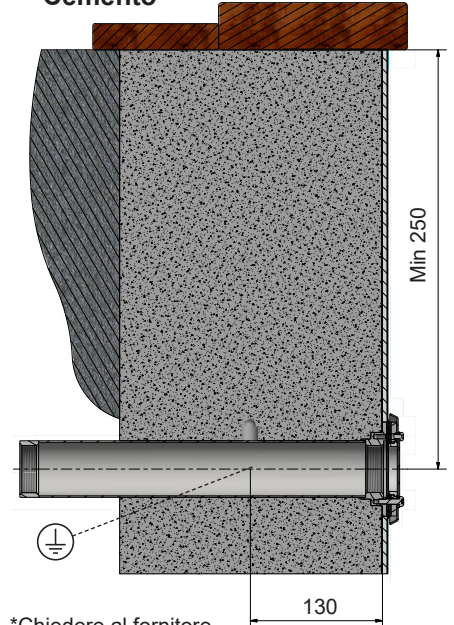
### Muratura



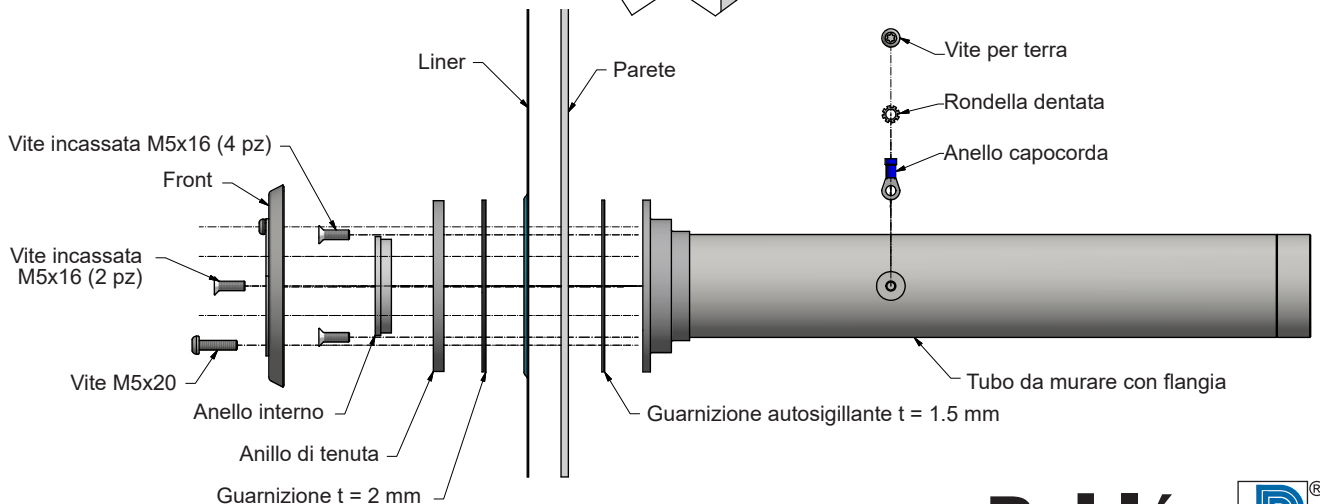
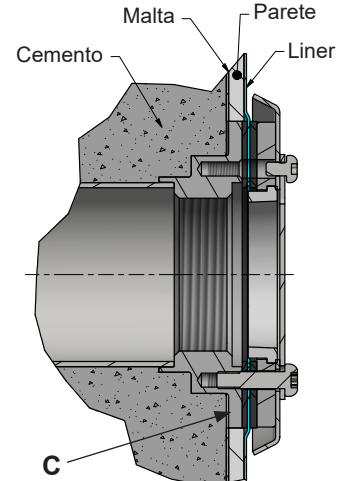
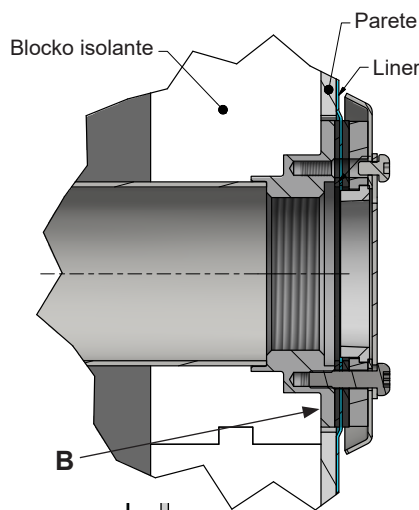
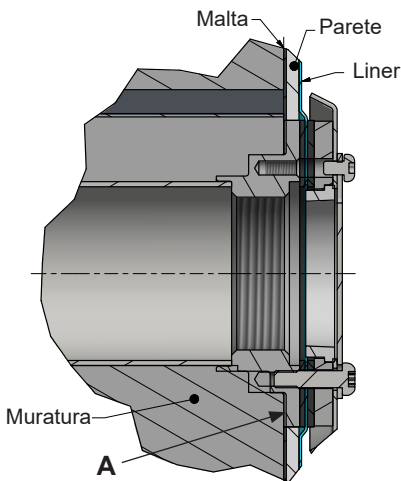
### Blocco isolante



### Cemento\*

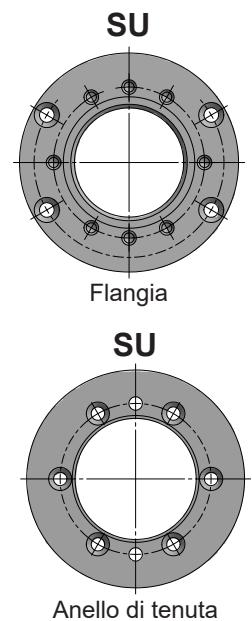


\*Chiedere al fornitore del cemento/della superficie se è necessario applicare eventualmente uno strato protettivo e in che modo.



## Procedura di montaggio:

1. Collegare un cavo (minimo 6 mm<sup>2</sup>) dal tubo da murare al terreno. Usare le viti, l'anello del capocorda e la rondella dentata in dotazione.
2. Fissare il tubo da murare nella struttura della piscina. Mascherare la flangia (la superficie che andrà a contatto della guarnizione).  
*Muratura:* La flangia deve essere a filo con la parete della piscina finita (vedere A, immagine alla pagina precedente).  
*Blocchi isolanti:* La flangia deve essere a filo con la parete della piscina finita (vedere B, immagine alla pagina precedente).  
*Cemento:* La flangia deve essere a filo con la parete della piscina finita (vedere C, immagine alla pagina precedente).  
Profondità di installazione consigliato, vedi disegno.
3. Murare.
4. Fissare la guarnizione autosigillante (t = 1.5 mm) sulla flangia del tubo da murare.
5. Montare il rivestimento e iniziare a riempire la piscina.
6. Quando l'acqua arriva a circa 5 cm sotto il connettore per l'aspirazione del fondo, segnare una piccola croce nel rivestimento al centro del foro. Montare la guarnizione (t = 2 mm) e l'anello di tenuta con 4 delle viti in dotazione (M5x16).
7. Tagliare il rivestimento all'interno del bordo della guarnizione.
8. Montare l'inserto (è importante che sia girato nella direzione illustrata in figura) e quindi il frontalino con il logo Pahlén in alto.
9. Riempire la piscina fino al livello desiderato.
10. L'aletta di apertura della rondella frontale va bloccata in posizione chiusa con la vite in dotazione (M5x20). In seguito, sarà sufficiente allentare questa vite per spostare a lato il portello, senza rimuovere la vite.



## Copertura invernale

1. Smontare il frontalino..
2. Tappare il foro con il tappo invernale (non incluso).  
Usare un tappo con espansore conico oppure filettatura R 1½".